

Sommaire

1	Votre nouvelle balance poids-prix	5
1.1	Les principales fonctions	5
1.2	Vue d'ensemble de l'appareil	5
1.3	Consignes de sécurité	9
1.4	Indications de vérification	10
2	Installation et réglages de l'appareil	11
2.1	Etendue de la livraison	11
2.2	Exigences posées au lieu d'installation	11
2.3	Installer la balance	11
2.4	Mettre le papier en place	13
2.5	Mettre en place l'accu	15
2.6	Etablir le raccordement électrique	16
2.7	Mettre en/hors service	16
2.8	Enclencher le rétro-éclairage/économiser l'énergie	16
2.9	Nettoyage	17
2.10	Elimination	17
3	Travail rapide et simple	18
3.1	Entrée libre	18
3.2	Travailler avec des PLU	19
3.3	Vente en gros	21
3.4	Peser avec un prix unitaire par 100 g	22
3.5	PLU à la pièce et multiplication	23
3.6	Utilisation avec tare	24
3.7	Remise à zéro	24
3.8	Utilisation de la balance comme calculatrice	25
3.9	Utilisation de la balance comme horloge	25

4	Vente active	26
4.1	Remboursement	26
4.2	Accorder une remise	27
4.3	Accorder une réduction sur la somme totale	28
4.4	Travailler avec un remboursement (RETOUR)	29
4.5	Suspendre la transaction (mettre le ticket en attente)	30
4.6	Travail avec plusieurs vendeurs	31
4.7	Fonction de calcul de la monnaie à rendre	32
4.8	Diverses possibilités de paiement	33
4.9	Fonction panier (Farmer function)	36
4.10	Utiliser 2 PLU par touche fixe	38
5	Configuration	40
5.1	Vue d'ensemble	40
5.2	Liste de tous les points de configuration	41
5.3	Utilisation en configuration	43
5.4	Groupe de configuration 1	47
5.5	Groupe de configuration 2	59
5.6	Groupe de configuration 3	62
5.7	Groupe de configuration 4	63
5.8	Groupe de configuration 5	68
5.9	Groupe de configuration 6	69
5.10	Groupe de configuration 7	75
5.11	Groupe de configuration 8	79
5.12	Groupe de configuration 10	81
6	Que faire si...?	85
7	Caractéristiques techniques et accessoires	87
7.1	Caractéristiques techniques	87
7.2	Accessoires	87
8	Annexe	88
8.1	Tableau Unicode	88
8.2	Formats d'étiquettes	90
8.3	Déclaration de conformité	91

1 Votre nouvelle balance poids-prix

1.1 Les principales fonctions

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle balance.

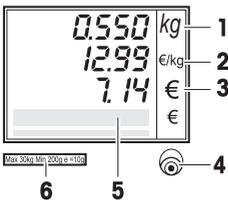
Sa robustesse, le fonctionnement possible sur batterie, son imprimante de ticket intégrée ainsi qu'une connexion à un tiroir-caisse vous permettent une vente mobile confortable avec la plus haute précision de mesure.

Votre nouvelle balance se distingue non seulement par sa mobilité, mais également par sa capacité de mise en réseau et la transmission rapide de données de et vers un ordinateur. De la sorte, vous pouvez par exemple servir en continu sur plusieurs balances reliées ensemble et élaborer de manière rapide et simple des rapports d'exploitation.

1.2 Vue d'ensemble de l'appareil

1.2.1 Affichage

L'affichage est structuré comme suit tant du côté vendeur que du côté client



1 Affichage de poids

2 Prix de base

3 Prix

4 Niveau à bulle

5 Champ pour les indications de manipulation et les messages d'état

6 Plaquette de vérification

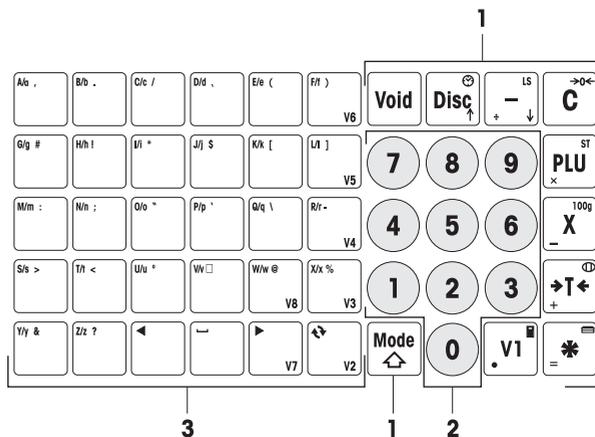
En plus du poids et du prix, les messages d'état et indicateurs peuvent être affichés:

->0<-	Le poids brut est 0
V V P	Mode préemballage
ST	Mode remboursement
X	Mode "à la pièce"
100G	Prix par 100 g
NET	Poids net
LS	Mode vente en gros
PLU	Le numéro PLU est affiché

- FIX** Le prix de base et/ou la tare ne sont pas masqués lorsque l'article est retiré du plateau de charge ou qu'on additionne plusieurs articles
-  Alimentation en tension via le réseau électrique
-  Fonctionnement réseau: La balance sert de **Maître** et est reliée à au moins un esclave
-  Fonctionnement réseau: La balance sert d'**Esclave** et est reliée au Maître
-  Allumé:
la balance est alimentée par accu
Clignote:
accu faible, charger l'accu ou le remplacer
-   Clignote et symbole de fonctionnement secteur allumé:
l'accu est en charge

1.2.2 Clavier

Le clavier comporte trois zones:



- 1** Touches de fonction
- 2** Touches numériques
- 3** Clavier de saisie de texte / touches directes / touches vendeur (V2-V8)

La plupart des touches de fonction ont en plus de leur fonction principale une ou plusieurs fonctions secondaires, qui sont affichées en haut à droite et en bas à gauche sur la touche.

Fonction principale des touches de fonction

Touche	Nom	Fonction
	Touche d'annulation	Annuler la transaction
	Touche de remise	Introduire la remise en pourcentage
	Touche réduction	Réduction en valeur absolue
	Touche d'effacement	Effacer l'entrée
	Touche PLU	Appeler le PLU
	Touche "à la pièce"	Introduire le nombre de pièces
	Touche tare	Tarer la balance
	Touche étoile	Terminer l'enregistrement des transactions, imprimer le ticket
	Touche vendeur	Imputer la transaction au vendeur V1. Les touches vendeurs V2 à V8 sont disposées à gauche à côté du pavé numérique.
	Touche mode	Sélectionner/quitter le mode configuration, appeler la fonction secondaire

Fonction secondaire des touches de fonction

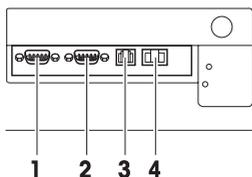
En combinaison avec la touche mode, les touches de fonction ont les fonctions secondaires suivantes:

Touche	Fonction
 + 	Afficher/masquer la date / l'heure *
 + 	Activer/désactiver le mode vente en gros **
 + 	Remettre à zéro la balance *
 + 	Mettre en/hors service le mode remboursement *
 + 	Commuter entre le prix/100 g et le prix/kg **
 + 	Mettre le ticket en attente
 + 	Ouvrir le tiroir-caisse
 + 	Mettre en service/hors service la calculatrice *

* Activer/Désactiver avec une combinaison de touches: la touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche de fonction.

** Pour activer, on doit d'abord introduire un prix direct ou appeler un PLU. Après la conclusion de la transaction, la balance revient au fonctionnement normal.

1.2.3 Raccordements



La balance dispose des raccordements suivants à sa face inférieure:

- 1** RS-232/COM1 pour le branchement d'un scanner ou d'un ordinateur
- 2** RS-232/COM2 pour le branchement d'un scanner ou d'un ordinateur
- 3** Cash Drawer pour le branchement d'un tiroir-caisse, en option
- 4** Raccordement Ethernet pour l'établissement d'un réseau de plusieurs balances ou la connexion avec un ordinateur

1.2.4 Options/Accessoires

Avec les options / accessoires suivants, vous pouvez étendre les performances de votre balance:

- Colonne pour un positionnement de l'affichage client à hauteur des yeux
- Accu pour l'utilisation mobile de la balance
- Tiroir-caisse
- Fonction «vente accompagnée»



Si vous désirez étendre votre balance avec des options / accessoires mentionnés ci-dessus, veuillez vous adresser à votre revendeur.

1.3 Consignes de sécurité



Consignes de sécurité fondamentales

- ▶ Lisez ce manuel utilisateur avant de mettre votre balance en service.
- ▶ Conservez ce manuel utilisateur près de la balance pour consultation ultérieure.
- ▶ La balance ne doit pas être ouverte.
- ▶ Coupez toujours la balance du réseau électrique avant le nettoyage.



Consignes de sécurité pour le fonctionnement sur accu

- ▶ L'accu ne doit pas entrer en contact avec des solvants chimiques, de l'huile ni de l'eau.
- ▶ Tenez l'accu à l'écart de la chaleur et du feu.
- ▶ L'accu ne doit pas être ouvert.

1.4 Indications de vérification



Les balances vérifiées en usine portent cette identification sur l'emballage.

Les balances identifiées par le M vert sur la plaque signalétique peuvent être utilisées immédiatement.



Les balances vérifiées en deux phases portent cette identification sur l'emballage.

Ces balances ont déjà été vérifiées dans une première phase (déclaration de conformité selon EN 45501-8.2). La deuxième phase de la vérification doit être réalisée sur le site d'utilisation par le service après-vente certifié. Veuillez contacter votre représentant local.



Les balances poids-prix utilisées pour le commerce légal doivent être soumises à un étalonnage et à une vérification.

Respectez les directives métrologiques en vigueur dans votre pays.

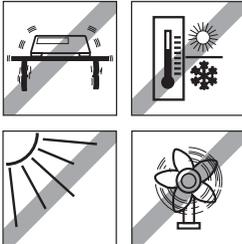
2 Installation et réglages de l'appareil

2.1 Etendue de la livraison

- ▶ Vérifiez que la livraison est complète:
 - Balance
 - Plateau de charge en acier inoxydable
 - Câble d'alimentation
 - Bobine de tickets
 - Manuel utilisateur
 - Manuel utilisateur abrégé

2.2 Exigences posées au lieu d'installation

Le lieu d'installation correct est déterminant pour la précision des résultats de pesage.

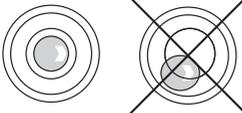


Conditions d'environnement pour un lieu d'installation optimal:

- Pas de secousses ni de vibrations
 - Pas de variations excessives de température
 - Pas de rayonnement solaire direct
 - Pas de courants d'air importants
- Sélectionnez un lieu d'installation stable, sans secousses et, si possible, horizontal pour votre balance.

2.3 Installer la balance

2.3.1 Mettre la balance à niveau

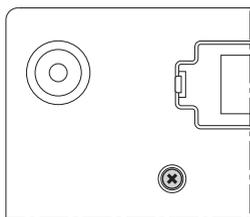


Seule une balance parfaitement alignée à l'horizontale fournit des résultats de pesage exacts. Afin de faciliter la mise à niveau, la balance est équipée d'une niveau à bulle.

- ▶ Pour la mise à niveau, tournez les pieds réglables de la balance jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau soit dans le cercle intérieur.

2.3.2 Enlever la sécurité de transport

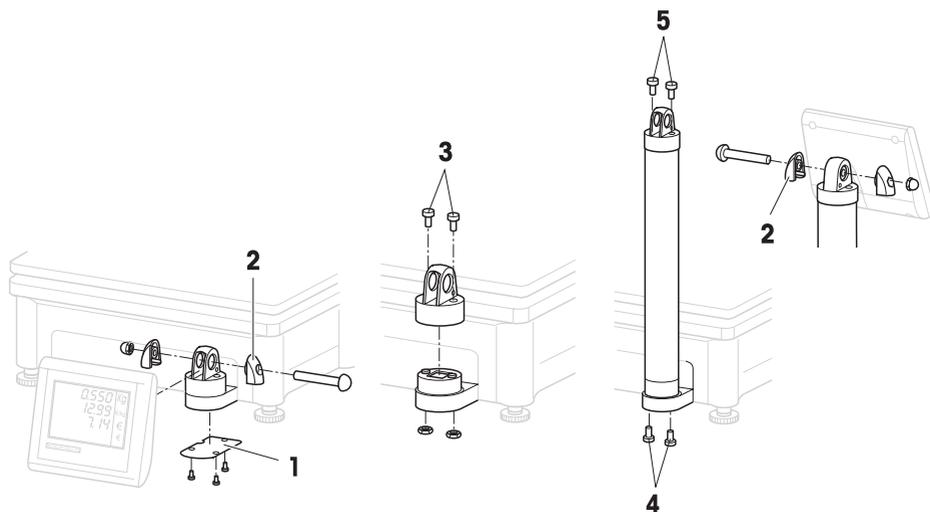
Les balances de 3 kg sont pourvues d'une vis de blocage pour le transport.



1. Enlever le plateau de charge.
2. Dévisser la vis de blocage et replacer le plateau de charge.

2.3.3 Montage de la colonne (en option)

Une colonne est disponible en option afin de monter l'affichage client à hauteur des yeux.



1. A la face inférieure de la balance, enlever la plaque de recouvrement (1) en défaisant 3 vis.
2. Enlever la vis et l'écrou des capuchons latéraux (2).
3. Enlever les vis (3) qui maintiennent l'affichage client sur le support d'affichage.
4. Prendre l'affichage du support d'affichage et tirer le câble d'affichage hors du puits à câble.
5. Faire passer le câble dans la colonne.

6. Enfiler la colonne sur le support d'affichage et la fixer à la balance avec 2 vis (4).
7. Emboîter l'affichage client sur la colonne et le fixer à la colonne avec 2 vis (5).
8. Fixer les deux capuchons latéraux (2) avec la vis et l'écrou.

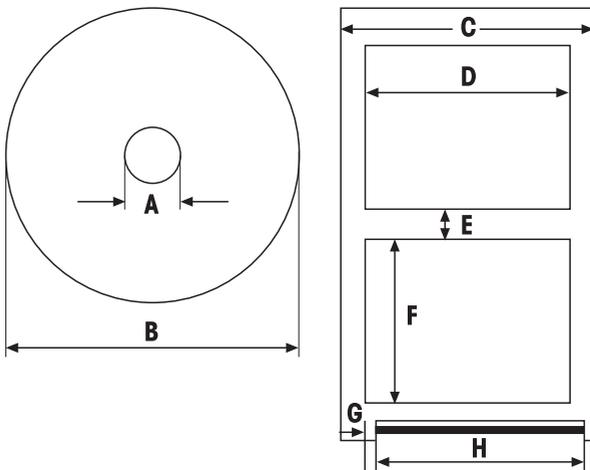
2.4 Mettre le papier en place

2.4.1 Formats de papier

Les bobines de tickets ou rouleaux d'étiquettes doivent avoir les dimensions suivantes:

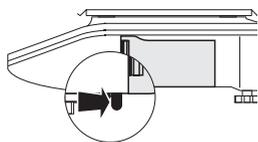
Légende

- A au moins 12 mm
- B max. 68 mm
- C 57 mm
- D 50 mm
- E 2 mm
- F 20 - 60 mm
- G 2 mm
- H 46 mm

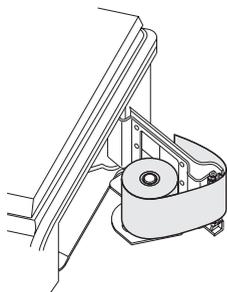


- Le papier utilisé ne doit pas avoir une épaisseur supérieure à 0,12 mm (papier support inclus).
- Ne pas claquer la porte de l'imprimante; l'imprimante pourrait être endommagée.

2.4.2 Mettre en place la bobine de papier

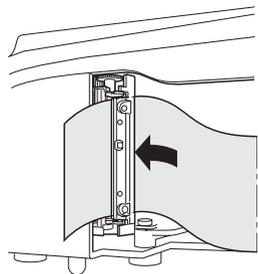


1. Pour ouvrir la porte de l'imprimante, pousser vers l'arrière (vers le client) le petit levier situé du côté inférieur droit de la balance.



2. Pousser la bobine de papier sur l'axe métallique comme illustré.
3. Faire passer le papier vers l'extérieur sur le rouleau noir.
4. Fermer la porte de l'imprimante et déchirer le papier excédentaire.

2.4.3 Mettre en place un rouleau d'étiquettes



1. Ouvrir la porte de l'imprimante comme décrit pour le placement de la bobine de papier.
2. Pousser le rouleau d'étiquettes sur l'axe métallique.
3. Enlever les deux premières étiquettes.
4. Faire passer le papier support comme illustré à travers le guide en matière plastique derrière la barre de coupe.
5. Fermer la porte de l'imprimante.

2.5 Mettre en place l'accu



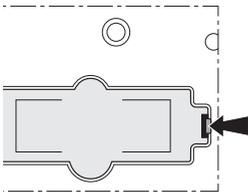
La balance peut seulement être exploitée avec un accu si cette fonction a été libérée via une licence. Si ce n'est pas encore le cas pour votre balance, veuillez vous adresser à votre revendeur.



ATTENTION

En cas de raccordement incorrect de l'accu, l'accu peut être endommagé.

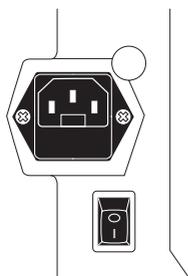
- ▶ Veillez à la polarité correcte de l'accu. Le pôle plus (+) et le pôle moins (-) ne doivent pas être mis en court-circuit.
- ▶ **Utilisez uniquement des accus d'origine du fabricant.**



1. Enlever le plateau de charge.
2. Enlever le couvercle du compartiment de l'accu.
3. Placer l'accu dans le compartiment de l'accu de telle façon que les cosses soient orientées vers le haut.
4. Raccorder la cosse rouge au pôle plus (rouge ou +), la cosse noire au pôle moins (noir ou -) de l'accu.
5. Fermer le couvercle du compartiment de l'accu.
6. Mettre en place le plateau de charge.



- La durée de vie et la capacité de l'accu sont affectées par les conditions de charge et de décharge.
- Lorsqu'il est utilisé correctement, l'accu peut atteindre une durée de vie d'env. 300 cycles de chargement.
- Un accu entièrement chargé peut offrir jusqu'à 30 heures de fonctionnement. La capacité de l'accu diminue lorsque l'accu vieillit.
- La durée de fonctionnement de l'accu est inférieure à la normale lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée (deux mois).
- On recommande de charger l'accu au moins une fois tous les trois mois.
- Si l'accu n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, effectuer trois cycles complets de charge et décharge de l'accu en l'utilisant jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé.
- La durée de charge est plus courte si l'accu n'est pas entièrement déchargé.
- Spécification de l'accu: 12 V / 5 Ah.



2.6 Etablir le raccordement électrique

1. Brancher le câble d'alimentation fourni dans la douille de raccordement électrique à la face inférieure de la balance.
2. Enfoncer la fiche dans une prise du secteur mise à la terre conformément aux prescriptions.

2.7 Mettre en/hors service

- Mettre la balance en service avec le commutateur à la face inférieure de la balance.



- Après la mise en service, la balance effectue un court test d'affichage. Tous les segments et messages d'état sont allumés brièvement.
- La valeur GEO et la version de logiciel sont affichées.
- Lorsque l'affichage de poids apparaît, la balance est prête à fonctionner.



2.8 Enclencher le rétro-éclairage/économiser l'énergie

- La balance est équipée d'un affichage rétro-éclairé. Si les conditions d'éclairage environnantes ne sont pas suffisantes, le rétro-éclairage peut être enclenché et l'affichage devient parfaitement lisible.
- En fonctionnement secteur, le rétro-éclairage reste en service jusqu'à ce que vous le désactiviez.
- Afin de prolonger la durée de fonctionnement de l'accu, le rétro-éclairage se désactive automatiquement si la balance reste inutilisée pendant plus d'une minute.
- Lorsqu'une charge est placée ou une touche actionnée, le rétro-éclairage se ré-enclenche automatiquement.

Enclencher le rétro-éclairage

- Maintenir la touche C enfoncée jusqu'à ce qu'un signal acoustique retentisse et que le rétro-éclairage s'enclenche.

Désactiver le rétro-éclairage

- Maintenir la touche C enfoncée jusqu'à ce qu'un signal acoustique prolongé retentisse et que le rétro-éclairage se désactive.

2.9 Nettoyage



ATTENTION

Dommages à la balance

- ▶ Avant le nettoyage, mettre l'appareil hors service et tirer la fiche de la prise.
- ▶ Ne pas ouvrir l'appareil.
- ▶ Veiller à ce qu'aucun liquide ne parvienne à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produit abrasif ni de produit de nettoyage attaquant les matières plastiques.

Nettoyage

- ▶ Enlever le plateau de charge et le nettoyer avec un détergent de ménage liquide du commerce.
- ▶ En cas de fort encrassement, nettoyer la surface du boîtier avec un chiffon humidifié à l'aide d'eau additionnée d'un produit de vaisselle doux et bien essoré.

2.10 Elimination



En concordance avec les exigences de la directive européenne 2002/96 CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ordinaires. Ceci vaut de manière analogue également pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.

- ▶ Veuillez éliminer ce produit conformément aux stipulations locales dans une collecte séparée pour déchets d'équipements électriques et électroniques.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser aux autorités compétentes ou au revendeur chez lequel vous avez acquis cet appareil.

En cas de cession de cet appareil (p. ex. pour utilisation privée ou commerciale/industrielle), cette stipulation doit être transmise de manière analogue.

Nous vous remercions de votre contribution à la protection de l'environnement.

Eliminer l'accu

L'accu contient des métaux lourds et pour cette raison ne doit pas être éliminé avec les déchets normaux.

- ▶ Respecter les prescriptions locales d'élimination de substances à risque de pollution de l'environnement.

3 Travail rapide et simple

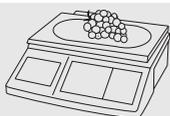


Les applications décrites dans ce chapitre se rapportent à l'utilisation avec un vendeur.

3.1 Entrée libre

Vous pouvez peser et vendre immédiatement avec votre balance poids-prix – sans configuration préalable.

Dans le réglage d'usine, la balance peut additionner plusieurs transactions et calculer la monnaie à rendre.



0 ... 9 **V1**

...



0 ... 9



1. Placer l'article sur la balance.
2. Introduire le prix de base (prix/kg) et terminer avec la touche vendeur V1.
3. Répéter les étapes 1 et 2 pour les transactions suivantes.
4. Additionner les articles avec la touche étoile.
5. Introduire le paiement du client.
6. Clôturer la transaction avec la touche étoile.

La balance calcule la monnaie à rendre et imprime le ticket.



- Si vous voulez travailler sans calcul de la monnaie à rendre, sautez l'étape 5. Pour additionner et imprimer le ticket, appuyez dans ce cas deux fois sur la touche étoile.
- Introduisez les prix comme d'habitude sans point décimal, mais avec toutes les décimales.

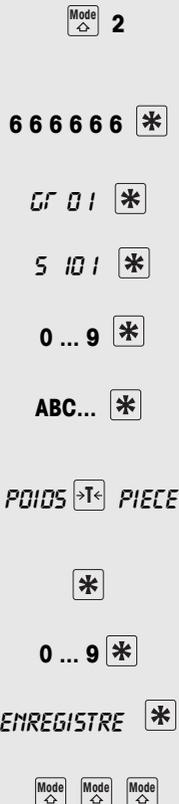
3.2 Travailler avec des PLU

Vous pouvez stocker vos données d'articles dans les mémoires PLU de la balance et les rappeler simplement ultérieurement.

Dans le réglage d'usine, un PLU comprend le nom de l'article, le type de prix (par kg ou à la pièce) et le prix de base.

Les PLU sont créés dans la configuration de la balance.

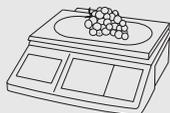
Créer un PLU



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 01 avec la touche étoile.
4. Activer le point de configuration 101 avec la touche étoile.
5. Introduire le n° de PLU désiré et confirmer avec la touche étoile.
6. Introduire le nom de l'article avec les touches situées dans la partie de gauche du clavier et confirmer avec la touche étoile.
7. Sélectionner le type de prix (au poids ou à la pièce) avec la touche tare.
8. Confirmer le type de prix avec la touche étoile.
9. Introduire le prix de base et confirmer avec la touche étoile.
10. Confirmer ENREGISTRE avec la touche étoile.
11. Pour quitter le mode configuration, appuyer 3 fois sur la touche mode.
La balance imprime une liste des PLU enregistrés pour vos documents.



- Introduisez d'autres PLU, comme décrit aux étapes 5 à 10.
- Il existe différents accès à la configuration avec des autorisations différentes. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet au point 5.11, groupe de configuration 8.



0 ... 9 **PLU**

V1

...



Appeler des PLU

1. Placer l'article sur la balance.
2. Introduire le n° de PLU correspondant et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
3. Confirmer l'imputation avec la touche vendeur.
4. Clôturer la transaction avec la touche vendeur et la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

Si vous constatez avant l'imputation avec la touche vendeur que vous avez introduit un n° PLU incorrect, vous pouvez effacer celui-ci avec la touche C et introduire ensuite le PLU correct.

Touches PLU fixes

Vous pouvez affecter les principaux PLU aux touches dans la partie de gauche du clavier.

Alt	Bis	Cic /	Dic	Esc (	V6
Big #	Bil	Pl *	Ji S	Kil (	V5
Min :	Mil :	Mil *	Pip *	Plg 1	V4
Sib >	Til <	Mil *	Vil (	Mil #	V8 V3
Til #	Zil ?	Mil	---	V7	V2

A 3 s **PLU**

0 ... 9 *****

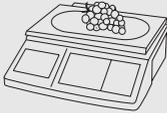
Créer une touche fixe

1. Maintenir la touche fixe désirée, p. ex. A, enfoncée pendant env. 3 secondes, jusqu'à ce que PLU apparaisse en bas à gauche à l'écran.
2. Introduire le n° de PLU correspondant et confirmer avec la touche étoile.

Deux signaux acoustiques confirment que le PLU a été affecté à la touche fixe.



- Pour le marquage individuel des touches, cette partie du clavier est pourvue d'une carte enfichable.
- Si vous travaillez avec plusieurs vendeurs, vous ne pouvez plus utiliser les touches vendeurs (V2 ... V8) comme touches PLU fixes.
- Vous pouvez également affecter 2 PLU à une touche fixe, voir point 4.10.



A

V1

...

Appeler des PLU via des touches fixes

1. Placer l'article sur la balance.
2. Appuyer sur la touche fixe correspondante.
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
3. Accepter l'imputation avec la touche vendeur.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

3.3 Vente en gros

Avec la fonction de vente en gros, vous pouvez également imputer des poids qui sont supérieurs à la capacité de la balance, p. ex. lorsque vous vendez un emballage entier de poids connu.

0 ... 9 **PLU**

0 ... 9

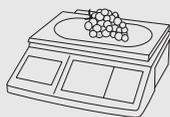


0 ... 9 **V1**

...

1. Introduire le n° de PLU et appuyer sur la touche PLU.
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
- ou
- Introduire le prix de base.
2. Pour appeler la fonction de vente en gros, appuyer sur la touche LS avec la touche mode enfoncée.
LS apparaît tout en bas de l'écran.
 3. Introduire le poids connu et l'imputer avec la touche vendeur.
Le mode de vente en gros est terminé.
 4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

3.4 Peser avec un prix unitaire par 100 g



0 ... 9 **PLU**

0 ... 9



VI

...

Pour divers produits, vos clients sont habitués à des prix par 100 g.

1. Placer l'article sur la balance.
2. Introduire le n° de PLU correspondant et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

ou

- ▶ Introduire le prix de base.
3. Pour appeler le mode 100 g, appuyer sur la touche 100 g avec la touche mode enfoncée. Le prix de base est affiché rapporté à 100 g.
 4. Accepter l'imputation avec la touche vendeur. Le mode 100 g est terminé.
 5. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

3.5 PLU à la pièce et multiplication

Avec la fonction de multiplication, vous pouvez imputer plusieurs articles à la pièce d'un PLU. La création de PLU pour des articles à la pièce est décrite au point 3.1.

0 ... 9 **PLU**

0 ... 9

X

0 ... 9 **V1**

...

1. Introduire le n° de PLU d'un article à la pièce et appuyer sur la touche PLU.
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

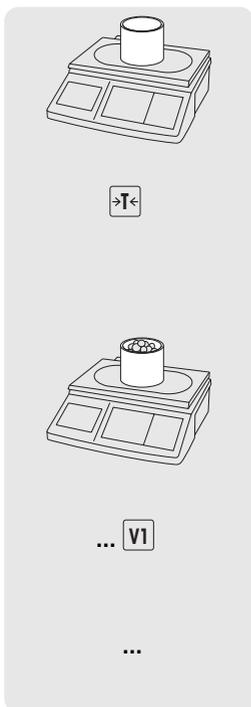
ou

- ▶ Introduire le prix de base.

2. Pour appeler la fonction de multiplication, appuyer sur la touche X.
3. Introduire le nombre d'articles à la pièce et confirmer l'imputation avec la touche vendeur.
Le mode de multiplication est terminé.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

3.6 Utilisation avec tare

Vous vendez vos produits dans des récipients ou vos clients apportent leurs propres récipients. La fonction de tare veille à ce que seules les quantités de produits soient imputées et payées.



1. Placer le récipient vide sur la balance.

2. Appuyer sur la touche Tare.

La balance est tarée.

L'affichage de poids est remis à 0,000 kg et indiqué par le symbole NET. La tare est affichée à la ligne inférieure de l'écran.

3. Remplir le récipient avec la marchandise à peser.

4. Effectuer l'imputation comme décrit au point 3.1 et clôturer avec la touche vendeur.

La valeur de tare est effacée.

5. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.



Les valeurs de tare connues peuvent également être introduites au clavier, voir tare manuelle au point de configuration 445.

3.7 Remise à zéro

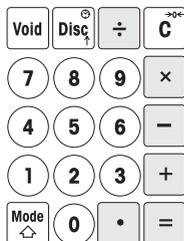
Suite à un encrassement du plateau de charge ou des influences extérieures, il peut arriver que l'affichage de poids n'affiche plus 0,000 kg lorsque le plateau de la balance est déchargé. Dans de tels cas, la balance doit être remise à zéro.



► La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche de remise à zéro.

L'affichage de poids est mis à zéro.

3.8 Utilisation de la balance comme calculatrice



La balance se charge de vos calculs non seulement lors de la vente, mais peut également servir de simple calculatrice.

Dans mode de calcul, les touches sont affectées comme représenté. Les opérateurs de calcul sont représentés en bas à gauche sur les touches.

Appeler le mode calculatrice

- ▶ La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche calculatrice (V1).
CALCULA apparaît à l'écran. Le mode calculatrice est actif.



Entrer	Affichage	Exemple: $3 \times 5 + 5,67$
3 x	3	
5	5	Notes
+	15	• Lorsqu'on appuie sur la touche =, le calcul est terminé. Une poursuite du calcul n'est plus possible.
5.67	5.67	• Pour quitter le mode calculatrice, appuyer à nouveau sur la touche mode et la touche calculatrice (V1).
=	20.67	

3.9 Utilisation de la balance comme horloge

Vous pouvez à tout moment afficher la date et l'heure à l'écran.



- ▶ La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche horloge (DISC).
La date et l'heure sont affichées.



- Lorsque la balance affiche la date et l'heure, on ne peut ni peser ni imputer.
- Pour revenir au mode de pesée, appuyer à nouveau simultanément sur la touche mode et la touche horloge (DISC).

Horloge comme économiseur d'écran

Si le "mode sleep" est activé au point de configuration 412, la balance revient toujours à l'affichage de l'heure et de la date si aucune action n'a été effectuée sur la balance pendant 3 minutes. Dès qu'une charge est appliquée ou qu'une touche est enfoncée, l'affichage de poids réapparaît.

4 Vente active

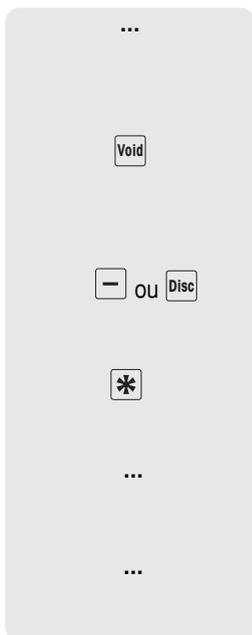
4.1 Remboursement

Votre client décide finalement de ne pas acheter l'un ou l'autre article déjà pesé, mais pas encore payé. Dans ce cas, vous pouvez annuler les postes non désirés.

Avant la totalisation, des imputations individuelles ou également toutes les imputations d'un vendeur peuvent être annulées.

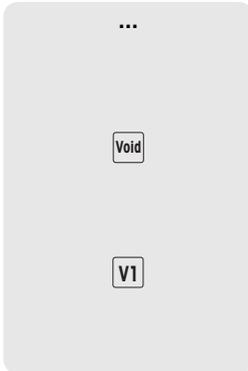
Les déroulements suivants sont décrits sur base des réglages d'usine.

Annuler des postes individuels



1. Imputer un ou plusieurs PLU ou articles à prix direct sur une touche vendeur, mais ne pas encore les totaliser, voir également chapitre 3 pour les imputations.
2. Appuyer sur la touche annulation.
A l'écran apparaissent le prix de base, le prix total par PLU et le n° de PLU de l'article imputé en dernier lieu.
3. Avec la touche réduction ou la touche de remise, sélectionner l'imputation à annuler.
4. Confirmer l'imputation sélectionnée avec la touche étoile.
A l'écran apparaît le message ANNUL OK.
5. Si des imputations supplémentaires doivent être annulées, répéter les étapes 2 à 4.
6. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.
Le poste annulé est imprimé sur le ticket.

Annuler tous les postes



1. Imputer un ou plusieurs PLU ou articles à prix direct sur une touche vendeur, mais ne pas encore les totaliser, voir également chapitre 3 pour les imputations.
2. Appuyer sur la touche annulation.
A l'écran apparaissent le prix de base, le prix total par PLU et le n° de PLU de l'article imputé en dernier lieu.
3. Appuyer sur la touche vendeur.
A l'écran apparaît le message ANNULATION TOUS. Toutes les imputations du vendeur sont annulées.
Un ticket d'annulation est établi.

Vous pouvez maintenant servir le client suivant.

4.2 Accorder une remise

Vous désirez accorder une remise en pourcentage à votre client. Dans le réglage d'usine, vous pouvez accorder une remise sur un poste individuel ou sur la somme totale.

Accorder une remise sur des postes individuels



1. Peser l'article PLU comme décrit au chapitre 3, mais ne pas encore l'imputer avec la touche vendeur.
2. Appuyer sur la touche remise et introduire le pourcentage de réduction.
3. Confirmer la remise avec la touche vendeur.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.
La remise est imprimée sur le ticket.



Accorder une remise sur la somme totale

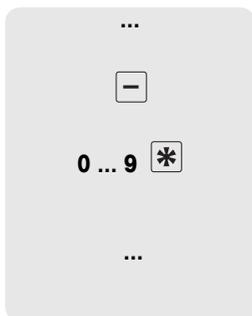
1. Imputer les articles et les additionner avec la touche étoile, comme décrit au chapitre 3.
2. Appuyer sur la touche remise et introduire le pourcentage de réduction sur la somme totale.
3. Confirmer la remise avec la touche étoile.
4. Clôturer la transaction, comme décrit au point 3.1.
La remise est imprimée sur le ticket.



Au point de configuration 116, vous pouvez définir des actions de remise automatiques pour une période de temps déterminée sur des PLU ou familles d'articles individuels.

4.3 Accorder une réduction sur la somme totale

Vous désirez réduire ou arrondir des postes individuels ou des montants finaux. Avec la fonction de réduction, vous pouvez - à la différence de la fonction de remise - accorder des réductions absolues.



1. Imputer l'article comme décrit au chapitre 3.
2. Appuyer sur la touche réduction.
3. Introduire le montant de la réduction avec deux décimales et confirmer avec la touche étoile.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.
La réduction est imprimée sur le ticket.

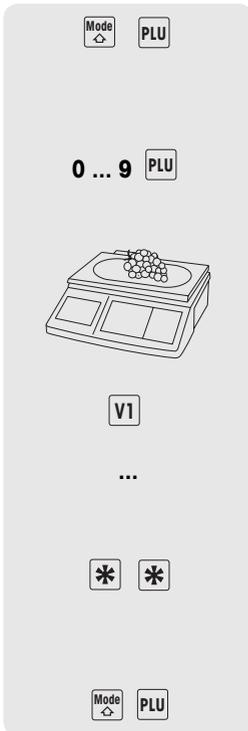


Si vous désirez toujours réduire des montants totaux et postes individuels d'une ou deux décimales, vous pouvez effectuer les réglages correspondants au point de configuration 431.

4.4 Travailler avec un remboursement (RETOUR)

Votre client a payé un article, mais l'a ensuite rendu. Afin de rembourser entièrement ou partiellement le prix d'achat, vous utilisez la fonction de remboursement.

Le déroulement suivant est décrit sur base des réglages d'usine.



1. La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche PLU. La balance passe au mode de remboursement, le message d'état RETOUR apparaît à la ligne inférieure de l'affichage.
2. Introduire le prix direct ou le n° de PLU de la marchandise à rembourser et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base ou le prix à la pièce et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
3. Placer l'article à rembourser sur la balance ou introduire le nombre de pièces.
4. Confirmer l'imputation négative avec la touche vendeur.
5. Répéter les étapes 2 et 4 pour des remboursements supplémentaires.
6. Appuyer deux fois sur la touche étoile pour clôturer le remboursement. Le ticket de remboursement est imprimé.
7. Pour revenir au mode de pesée, appuyer simultanément sur la touche mode et la touche PLU.

4.5 Suspendre la transaction (mettre le ticket en attente)

A la demande d'un client, vous avez pesé et imputé des articles. Votre client ne peut cependant pas payer immédiatement. Dans ce cas, vous pouvez suspendre l'imputation déjà effectuée et servir entre-temps d'autres clients.

Le déroulement suivant est décrit sur base des réglages d'usine.



1. Effectuer l'imputation comme décrit au point 3.1 et confirmer avec la touche vendeur, mais ne pas encore totaliser.
2. La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche de tare. Le message SUSPENDU apparaît à l'écran.
3. Appuyer sur la touche vendeur. Le message SUSPENDU apparaît à l'écran. Deux brefs signaux acoustiques confirment que la transaction a été mise en attente.
4. Vous pouvez maintenant servir d'autres clients.
5. Pour rappeler la transaction mise en attente, appuyer sur la touche tare en maintenant la touche mode enfoncée. Le message SUSPENDU apparaît à l'écran.
6. Appuyer sur la touche vendeur. Le message SUSPENDU apparaît à l'écran. Deux brefs signaux acoustiques confirment que la transaction mise en attente est rappelée.
7. Clôturer la transaction, comme décrit au point 3.1. Le ticket est imprimé.



- Chaque vendeur ne peut mettre qu'une seule transaction en attente.
- Si une transaction mise en attente n'a pas été clôturée, le message REPRIS apparaît en cas de tentative de mise en attente d'une transaction (pas d'autre mise en attente possible).

4.6 Travail avec plusieurs vendeurs

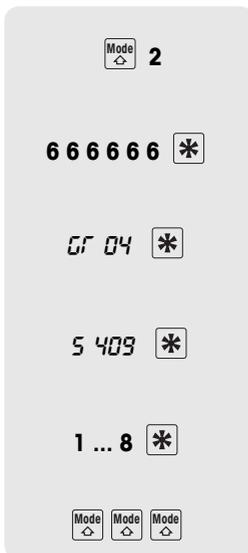
Sur la balance, on peut activer jusqu'à 8 vendeurs, auxquels les touches V1 à V8 sont alors automatiquement affectées.

En usine, un vendeur est activé.

Condition

1. Le travail avec plusieurs vendeurs est activé au point de configuration 409.
2. Si désiré, introduire les noms des vendeurs au point de configuration 105.
3. Si désiré, définir des mots de passe individuels pour les vendeurs au point de configuration 801.

4.6.1 Activer plusieurs vendeurs



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 04: à cet effet, introduire le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 409: à cet effet, introduire le chiffre 9 et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire le nombre de vendeurs désiré (1 à 8) et confirmer avec la touche étoile.
6. Quitter la configuration: appuyer 3 fois sur la touche mode.

Dès maintenant, le nombre de vendeurs introduit est activé dans la balance.



- Pour les travaux avec plusieurs vendeurs, les touches vendeurs utilisées ne peuvent plus être affectées comme touches directes.
- Dans l'état de base, la balance affiche à la ligne inférieure de l'écran quels vendeurs sont en session: "V 123 TICKET" signifie par exemple que les vendeurs 1, 2 et 3 sont en session.
- Il existe différents accès à la configuration avec des autorisations différentes. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet au point 5.11, groupe de configuration 8.

4.6.2 Travail avec plusieurs vendeurs

Pour les travaux avec plusieurs vendeurs, chaque vendeur doit imputer exclusivement avec sa touche vendeur.

Exemple

Le vendeur 2 a pesé plusieurs articles et souhaite clôturer sa transaction.



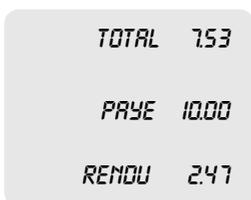
1. Pour totaliser, appuyer sur la touche vendeur V2 et sur la touche étoile.
2. Clôturer la transaction, comme décrit au point 3.1.
Le ticket est imprimé.



- Lorsque plusieurs vendeurs sont actifs, les imputations d'un vendeur sont masquées après env. 2 secondes afin d'éviter des imputations incorrectes.
- Si un vendeur essaie d'imputer directement avec la touche étoile sans sa touche vendeur, le message IDENT. VEND apparaît.
- A la mise hors service et remise en service de la balance, les sessions de vendeurs sont conservées.

4.7 Fonction de calcul de la monnaie à rendre

La balance calcule pour vous la monnaie à rendre.



1. Additionner les articles avec la touche étoile.
2. Introduire le paiement du client et confirmer avec la touche étoile.

La balance affiche la monnaie à rendre et imprime le ticket.



Si la monnaie à rendre ne doit pas être imprimée sur le ticket, vous pouvez le désactiver au point de configuration 222.

4.8 Diverses possibilités de paiement

Dans le réglage d'usine, la balance accepte uniquement les paiements en liquide. Vous pouvez en outre introduire également les bons, les cartes de crédit et les chèques comme moyens de paiement. A cet effet, MODE PAIEMENT doit être activé au point de configuration 443.

4.8.1 Activer les modes de paiement

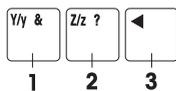


1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 04: à cet effet, introduire le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 443: à cet effet, introduire les chiffres 4 et 3 et confirmer avec la touche étoile.
5. Avec la touche tare, sélectionner MULTI-RGLT et confirmer avec la touche étoile.
6. Quitter la configuration: appuyer 3 fois sur la touche mode.

A partir de maintenant, le paiement par bon, carte de crédit ou chèque est possible en plus du paiement en liquide.

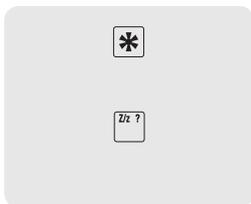
Affectation des touches

Les touches suivantes sont affectées aux différentes possibilités de paiement:



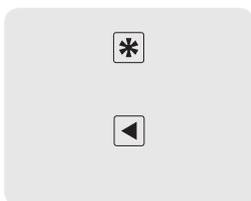
- 1 Bon (titre restaurant ou autres coupons)
- 2 Carte de crédit
- 3 Chèque

4.8.2 Paiement par carte de crédit



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Z.
Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par carte de crédit. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

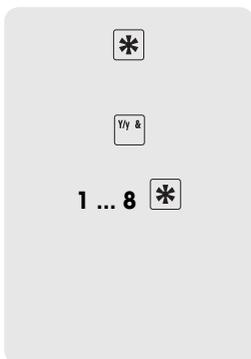
4.8.3 Paiement par chèque



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche de curseur "à gauche".
Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par chèque. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

4.8.4 Paiement par bon (voucher)

Variante 1 Le montant du bon dépasse le total à payer. Vous rendez au client la différence en liquide.



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Y.
3. Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche étoile.
Le message RENDU apparaît à la ligne inférieure de l'affichage. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par bon et l'indication de la monnaie à rendre en liquide. Le tiroir-caisse s'ouvre.

Variante 2 Le montant du bon dépasse le total à payer. Vous rendez au client la différence sous forme d'un autre bon.



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Y.
3. Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche Y. Le message RENDU apparaît à la ligne inférieure de l'affichage. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par bon et l'indication du montant bon à valoir restant imprimé. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

Variante 3 Le montant du ticket ne couvre pas complètement le montant total. Le client paie la différence soit par carte de crédit soit en liquide.



1 ... 9 

1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Y.
3. Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche Z, pour payer la différence par carte de crédit. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par carte de crédit et bon. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

ou

1 ... 9 

1 ... 9 

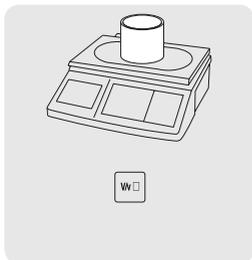
- ▶ Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche étoile, pour payer la différence en liquide.
- ▶ Introduire le montant payé en liquide et confirmer avec la touche étoile. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par bon, en argent liquide et de la monnaie à rendre. Le tiroir-caisse s'ouvre.



La combinaison des possibilités de paiement par bon et chèque n'est pas possible.

4.9.2 Utilisation de la fonction panier

Mémoriser le poids du récipient

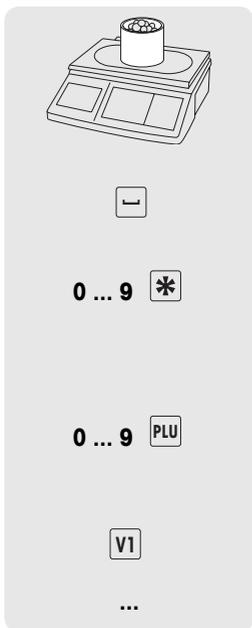


1. Placer le récipient vide sur la balance.
2. Appuyer sur la touche V.
Le poids du récipient est mémorisé. Un ticket avec le numéro et le poids du récipient est imprimé.



- On peut mémoriser dans la balance au max. 999 poids de récipients différents.
- Lorsque le numéro de récipient 999 est atteint, la balance établit et imprime automatiquement un rapport panier. Le numéro de récipient est ensuite remis à 1.

Appeler le poids du récipient

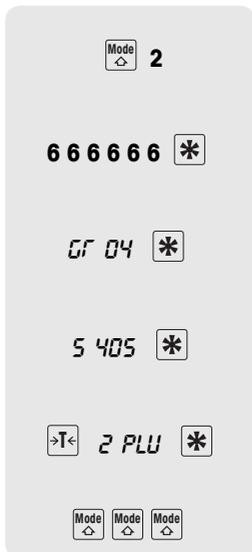


1. Placer le récipient avec le contenu sur la balance.
2. Appuyer sur la barre d'espacement pour appeler le poids du récipient mémorisé.
3. Introduire le numéro du récipient et confirmer avec la touche étoile. L'indication NET, le poids net et la tare apparaissent dans le champ pour les instructions de commande.
4. Introduire le n° de PLU correspondant et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
5. Confirmer l'imputation avec la touche vendeur.
6. Terminer la transaction comme décrit au chapitre 3.

4.10 Utiliser 2 PLU par touche fixe

On peut attribuer aux touches PLU fixes des PLU sur 2 niveaux. A cet effet, 2 PLU doit être activé au point de configuration 405.

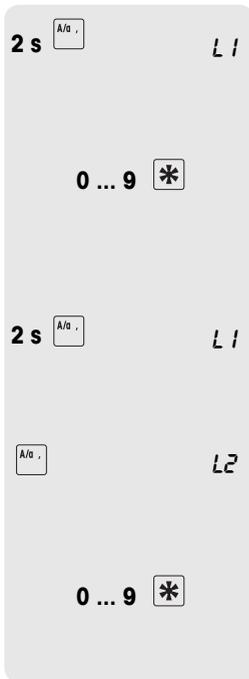
4.10.1 Activer 2 PLU par touche fixe



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 04: à cet effet, introduire le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 405: à cet effet, introduire le chiffre 5 et confirmer avec la touche étoile.
5. Avec la touche tare, sélectionner 2 PLU et confirmer avec la touche étoile.
6. Quitter la configuration: appuyer 3 fois sur la touche mode.

Dès maintenant, on peut affecter 2 PLU par touche fixe.

4.10.2 Affecter 2 PLU à une touche fixe



1. Maintenir la touche fixe désirée, p. ex. la touche A, enfoncée pendant env. 3 secondes.
A l'écran apparaît le message L1.
2. Introduire le numéro PLU pour le niveau 1 et confirmer avec la touche étoile.
Deux brefs signaux acoustiques confirment l'affectation du PLU au niveau 1.
3. Maintenir la touche fixe désirée, p. ex. la touche A, enfoncée pendant env. 2 secondes
A l'écran apparaît le message L1.
4. Appuyer une fois brièvement sur la touche fixe.
A l'écran apparaît le message L2. Vous pouvez affecter un PLU au niveau 2.
5. Introduire le numéro PLU pour le niveau 2 et confirmer avec la touche étoile.
Deux brefs signaux acoustiques confirment l'affectation du PLU au niveau 2.

4.10.3 Appeler des PLU

Appeler le PLU au niveau 1

- Appuyer une fois brièvement sur la touche fixe correspondante, p. ex. la touche A.
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

Appeler le PLU au niveau 2

- Appuyer deux fois brièvement sur la touche fixe correspondante, p. ex. la touche A.
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

5 Configuration

5.1 Vue d'ensemble

En mode de configuration, vous pouvez adapter la balance à vos tâches spécifiques de vente et d'administration. Certaines fonctions ou certains groupes sont uniquement accessibles moyennant une licence. Demandez à votre revendeur.

Les points individuels du mode de configuration sont répartis en 10 groupes:

- 01 – Entrée info** Dans ce groupe, vous introduisez vos données d'articles (PLU) ainsi que des informations pour l'impression des tickets ou des étiquettes.
- 02 – Etiquette/ticket** Dans ce groupe, vous définissez quelles informations apparaissent sur la sortie papier.
- 03 – Effacer des données** Dans ce groupe, vous effacez des données d'articles.
- 04 – Utilisation** Dans ce groupe, vous définissez des déroulements de manipulation.
- 05 – Maintenance** Ce groupe est uniquement accessible au technicien de maintenance. Seule exception: point de configuration 518 – Réglage de la langue
- 06 – Rapports** La balance vous assiste lors de l'exploitation. Dans ce groupe, vous configurez vos rapports.
- 07 – Configuration réseau** Dans ce groupe, vous effectuez des réglages concernant la communication avec un ordinateur ou le fonctionnement de la balance dans un réseau, p. ex. pour travailler en mode d'opération continue.
- 08 – Mot de passe** Le mode de configuration est protégé par un mot de passe. Vous pouvez attribuer ici des mots de passe et des autorisations.
- 09 – Tests et maintenance** Ce groupe est uniquement accessible au technicien de maintenance.
- 10 – Supplément** Ce groupe est uniquement accessible avec une licence de réseau et contient des fonctions supplémentaires telles que le self-service et l'impression d'étiquettes.

5.2 Liste de tous les points de configuration

Les points les plus importants et les plus souvent utilisés sont imprimés en **caractères gras**.

Groupe 1: Entrée Info

101	EDITION PLU
102	MODIF. PRIX
103	CONTENU PLU
104	EDIT FAMILLE
105	EDIT VENDEUR
106	DATE/HEURE
107	EDIT MAGASIN
108	BALANCE NO
109	TETE/PIED TIK
111	EDITION TARE
112	CODE BARRE
113	CB SUIV T/ET
116	PROG REMISE
122	IMP. PLU

Groupe 2: Etiquette/ticket

201	CONF. DEFAULT
203	IMPRESSION
205	TALON
206	IMP. COPIE
207	METHODE IMP.
216	APRES DESCRP
217	IMP. NO BALANCE
218	IMP VENDEUR
219	IMP. DATE
220	IMP NO TICK
222	IMP. RENDU
223	IMP.CODEBARRE
224	IMP. ANN.
225	IMP. LOGO
230	IMP TARE
231	IMP ARRONDI

Groupe 3: Effacer des données

301	EFFACE PLU
302	EFF FAMILLE
305	RESET BALANCE
306	PID LID
307	EFFACE LOG

Groupe 4: Utilisation

401	PAR DEFAULT
402	PLU NO/REF
403	APPEL PLU
404	IMP. EDIT
405	PLU PREPROG.
406	MODIF. PRIX
408	PRIX MANUEL
409	NB VENDEUR
411	EFFACE TARE
412	MODE VEILLE
413	ECLAIR ECRAN
414	RETOUR
415	ANNULATION
416	QUANTITE VENDUE
430	ARRONDI
431	TRONCATURE
432	EFFET TRQ.
433	TCH TRONQUE
434	TRONQUE RENDU
438	VITESSE IMP
439	CONTRASTE
440	TYP 1ER JOUR
441	TYPE FILTRE
442	ECR CHECKOUT
443	MODE PAIEMENT
444	FONCT PANIER
445	TCHE TM
446	FORMATION
450	CONFIG PLU
451	SAUVE LOG.

Groupe 5: Mode maintenance

518	CHOIX LANGUE
-----	--------------

Groupe 6: Rapports

601	PAR DEFAUT
602	TOTAUX VENTES
603	TOTAUX PLU
604	TOTAUX PROMO
605	FAMILLES
607	RAPP HORAIRE
610	TOT RET/ANN
611	TOTAUX VEND
613	RAPP HEBDO.
616	COMBINE
617	JOURNAL
618	RAPP. PANIER
622	TOTAUX TVA
623	EFF RAPPORT
624	EFFACER TOUS RAPP
625	EFF. MANUEL | EFF. AUTO

Groupe 7: Configuration réseau

701	RS-232
702	ETHERNET
703	MODE FONCT

Groupe 8: Mot de passe

801	PASSE RESP.
802	DROITS ACCES

Groupe 10: Supplément

1003	DATE PRODUCT
1004	TEXTE SUPP
1005	TYPE IMP.
1006	FORMAT D L W
1007	FORMAT D L Q
1008	FORMAT D P W
1009	FORMAT D P Q
1010	FORMAT D L T
1011	ACT SUR V1
1016	SELF-SERVICE
1017	TOT HOR FAM
1020	TOT CAISSE
1021	RAPP MENSUEL
1022	RAPP ANNUEL
1025	TOTAUX PLU
1026	SELECT MODE

5.3 Utilisation en configuration

5.3.1 Entrée dans la configuration



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 1.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 8 et confirmer avec la touche étoile.

Le premier groupe de la configuration est affiché.

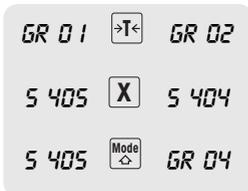


Il existe différents accès à la configuration avec des autorisations différentes. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet au point 5.11, groupe de configuration 8.

5.3.2 Fonctions des touches dans la configuration

Les touches suivantes sont disponibles dans la configuration:

 Confirmer la sélection / terminer l'introduction



 Page suivante p. ex. Gr 01  Gr 02  Gr 03 ...

 Page précédente p. ex. S 405  S 404  S 403 ...

 un niveau en arrière p. ex. S 405  Gr 04  0,000 kg



Au sein d'un groupe de configuration, on peut également appeler un point directement via son numéro.

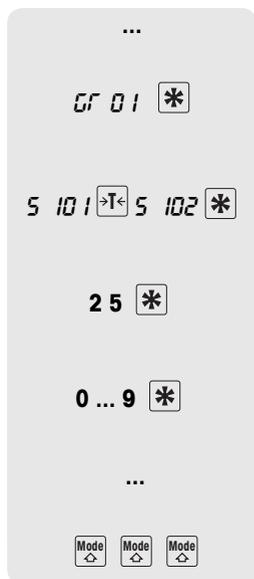
5.3.3 Quitter la configuration



- Appuyer sur la touche mode de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage de poids apparaisse.

La balance fonctionne à nouveau en mode normal.

5.3.4 Exemple: Changement de prix pour le PLU 25



1. Entrer dans la configuration comme décrit au point 5.3.1.
2. Activer le groupe de configuration 1 avec la touche étoile. S 101 est affiché.
3. Passer à S 102 avec la touche de tare et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire un numéro PLU existant (dans l'exemple: 25) et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire le nouveau prix de base et confirmer avec la touche étoile.
6. Pour modifier d'autres PLU, répéter les étapes 4 et 5.
7. Pour quitter le mode configuration, appuyer 3 fois sur la touche mode.

5.3.5 Accès direct via les touches rapides de configuration

Un accès rapide à des points individuels de configuration est possible à l'aide de touches préaffectées dans la partie de gauche du clavier.

101 Edit PLU	B/b .	C/c /	605 Totaux Familles	E/e (	F/f)
102 Modif. Prix PLU	116 Prog. Remises	616 Rapports combinés	J/j \$	K/k [	L/l]
104 Edit Famille	N/n ;	602 Totaux Ventes	P/p `	613 Rapport Hebdom.	R/r -
S/s >	T/t <	603 Totaux PLU	611 Totaux Vendeurs	W/w @	X/x %
V/v &	Z/z ?	607 Rapport Horaire	←	→	↺

1. Appeler la configuration, voir point 5.3.1.
 2. Appuyer sur la touche rapide.
- Le point de configuration correspondant est immédiatement appelé.



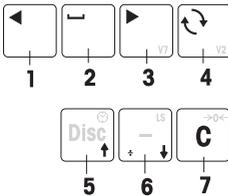
Une liste de toutes les touches préaffectées et des points de menu correspondants est imprimée lorsque vous appuyez sur la touche mode et ensuite sur la touche V6.

5.3.6 Saisie de texte

Pour la saisie de textes, on utilise le clavier alphabétique.

Touches de fonction

La ligne inférieure du clavier alphabétique et la ligne supérieure du clavier de droite contiennent les touches de fonction suivantes pour la saisie de texte:



- 1 Touche de curseur à gauche
- 2 espace
- 3 Touche de curseur à droite (V7)
- 4 Touche de commutation Majuscules/Minuscules/Caractères spéciaux (V2)
- 5 Ligne vers le haut
- 6 Ligne vers le bas
- 7 Effacer caractère

Majuscule/minuscule

L'écran affiche le caractère qui est introduit. En cas d'actionnement répété de la touche de commutation, les valeurs suivantes sont successivement affichées:

- ⌵ Majuscules
- 5 Minuscules
- , Caractères spéciaux
- ⌵ Caractère Unicode

Exemple Entrée de "Légumes -10%"

Commutation	Type	Entrée
-	L	L
 	c	00233 (é)
 	S	g u m e s
 	c	00150 (-)
	L	10
 	,	%



Dans le tableau "Caractères Unicode" en annexe, vous trouvez tous les caractères admissibles.

5.4 Groupe de configuration 1

Dans ce groupe, vous introduisez vos données d'articles (PLU) ainsi que des informations pour l'impression des tickets ou des étiquettes.

5.4.1 Conseils pour la configuration et la création de PLU

- Créer des PLU (101)** ► Mémorisez vos articles (PLU) au point de configuration **101**. Dans le réglage d'usine, un PLU comprend les composants suivants (suppléments d'article), qui décrivent l'article:
- Numéro PLU
 - Nom PLU
 - Type de prix (au poids/à la pièce)
 - Prix de base

Suppléments d'article (103) Selon les exigences de vos déroulements de manipulation, on peut affecter à un PLU jusqu'à 10 suppléments d'article, p. ex. le numéro d'article de votre système de gestion des articles.

- Configurez les contenus d'un PLU au point de configuration **103**.

Après cela, les PLU contiennent exactement les suppléments d'article qui sont importants pour vous.

Familles (104) Catégorisez vos ventes par familles (fromage, fruits, légumes, ...). On peut affecter à chaque famille un taux de TVA individuel (taux de TVA).

- Créez vos familles au point de configuration **104**.

Tare PLU (111) Enregistrez la tare dans le PLU si un produit est toujours vendu dans le même emballage.

- Créez vos tares au point de configuration **111**.

Appel d'un PLU (403) Vous pouvez sélectionner si le PLU doit être appelé automatiquement après l'introduction du numéro de PLU ou via la touche PLU.

Réglage à l'usine: Appel via la touche PLU

- Définissez votre déroulement de manipulation au point de configuration **403**.

5.4.2 Exemple

Vous désirez

- en plus du numéro PLU, affecter à vos articles un numéro d'article de votre système de gestion des articles
- catégoriser vos articles par familles
- affecter un taux de TVA à vos PLU
- affecter une tare à un PLU individuel

1re étape



Saisir des suppléments d'article au point de configuration 103

Dans l'exemple, on a besoin des suppléments d'article suivants:

- ID1 – DESCRIPT (numéro d'article)
- ID3 – Famille avec taux de TVA
- ID7 – Tare

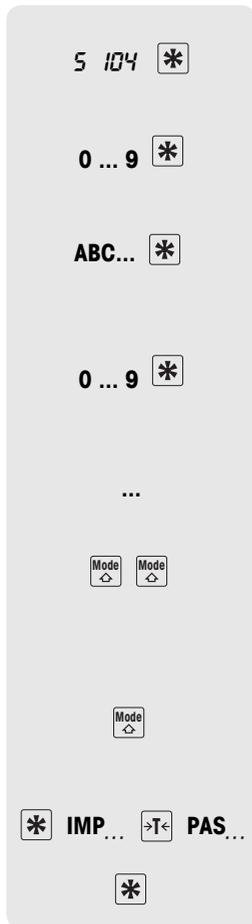
1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Confirmer le groupe de configuration 01 avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 103: à cet effet, introduire le chiffre 3 et confirmer avec la touche étoile.
5. Avec la touche tare, sélectionner ID1 DESCRIPT OUI et confirmer avec la touche étoile.
6. Avec la touche étoile, accepter ID2 DESCRIPTION OUI.
7. Avec la touche tare, sélectionner ID3 FAMILLE OUI et confirmer avec la touche étoile.
8. Sauter ID4 à ID6: à cet effet, appuyer 3 fois sur la touche étoile.
9. Avec la touche tare, sélectionner ID7 TARE OUI et confirmer avec la touche étoile.
10. Avec la touche mode, quitter le point de configuration 103.

La balance passe au point de configuration suivant 104.

Lors de la création de PLU au point de configuration 101, les suppléments d'articles numéro d'article, famille et tare sont maintenant demandés.

2e étape Créer des familles au point de configuration 104

Ceci vous permet de mieux catégoriser votre assortiment.



1. Après l'édition du point de configuration 103, confirmer le point de configuration 104 avec la touche étoile.
2. Introduire le n° de FAMILLE désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire le nom de la famille, p. ex. Légumes, avec les touches dans la partie de gauche du clavier (voir point 5.3.6) et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le taux de TVA avec deux décimales, p. ex. 7,00, et confirmer avec la touche étoile.
Dans le réglage d'usine, la TVA est imprimée sur le ticket.
5. Répéter les points 2 à 4 pour d'autres familles.
6. Pour quitter le point de configuration 104, appuyer 2 fois sur la touche mode.
La balance passe au point de configuration suivant 105.

ou

- ▶ Pour activer/désactiver l'impression de la TVA sur le ticket, appuyer 1 fois sur la touche mode.
IMP TVA O/N apparaît à l'écran.
- ▶ Appuyer sur la touche étoile et alterner avec la touche tare entre IMP TVA et PAS IMP TVA.
- ▶ Confirmer le réglage d'impression avec la touche étoile.
La balance passe au point de configuration suivant 105.



- Dans la famille 0, on peut introduire la TVA pour les articles à prix direct.
- Au maximum 20 familles peuvent être créées.

3e étape Créer la tare de PLU au point de configuration 111

5 111 *
0 ... 9 *
0 ... 9 *
LS
...
Mode

1. Après l'édition du point de configuration 104, appeler le point de configuration 111: Introduire 2 fois le chiffre 1 et confirmer avec la touche étoile.
2. Introduire le n° de tare désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire la tare connue et confirmer avec la touche étoile.
ou
► Placer un récipient vide sur la balance et accepter avec la touche LS (flèche vers le bas) et confirmer avec la touche étoile.
4. Répéter les points 2 et 3 pour d'autres familles.
5. Avec la touche mode, quitter le point de configuration 111. La balance passe au point de configuration suivant 106.

Au maximum 20 tares peuvent être mémorisées.

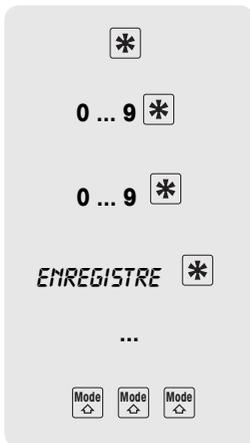


4e étape Saisir des informations sur les articles (créer des PLU) au point de configuration 101

Après avoir défini tous les suppléments d'article, vous pouvez maintenant commencer l'introduction de vos données d'articles.

5 101 *
0 ... 9 *
0 ... 9 *
ABC... *
0 ... 9 *
POIDS >T< PIECE

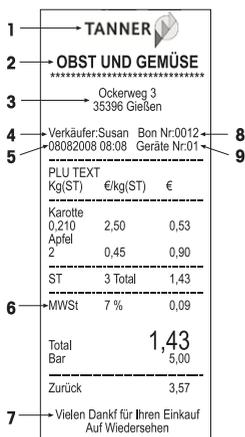
1. Après l'édition du point de configuration 111, appeler le point de configuration 101: à cet effet, introduire le chiffre 1 et confirmer avec la touche étoile.
2. Introduire le n° de PLU désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire le n° de description (numéro d'article) désiré et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le nom de l'article avec les touches dans la partie de gauche du clavier et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire le n° de famille désiré et confirmer avec la touche étoile.
6. Sélectionner le type de prix (au poids ou à la pièce) avec la touche de tare.



7. Confirmer le type de prix avec la touche étoile.
8. Introduire le prix de base et confirmer avec la touche étoile.
9. Introduire le n° de la tare appropriée et confirmer avec la touche étoile.
10. Confirmer ENREGISTRE avec la touche étoile.
11. Répéter les étapes 2 à 10 pour des articles supplémentaires.
12. Pour quitter le mode configuration, appuyer 3 fois sur la touche mode.

5.4.2 Structure d'un ticket

Vous pouvez concevoir individuellement votre ticket de caisse. En usine, la balance est configurée de telle façon que le nom PLU, le prix de base, le poids/nombre de pièces et le prix apparaissent sur le ticket de caisse. Vous pouvez compléter ces informations avec les indications suivantes:



1. Logo - définir au point de configuration 225
2. Nom de la firme - définir au point de configuration 107
3. Texte d'en-tête - définir au point de configuration 109 (texte d'en-tête/pied)
4. Nom du vendeur - définir au point de configuration 105
5. Date et heure - régler au point de configuration 219
6. TVA - régler au point de configuration 104
7. Texte de pied - définir au point de configuration 109 (texte d'en-tête/pied)
8. Numéro de ticket - régler au point de configuration 220
9. Numéro de balance - régler au point de configuration 217

5.4.3 Indications sur le code à barres

Applications code à barres

- Impression de codes à barres aux formats suivants: EAN 8, Code 25, EAN13, Code 39, Code 25, EAN128, UPC8, Code 13+5
- Appel de PLU via un scanner aux formats EAN13 et EAN8
- Lecture de tickets à l'aide d'un scanner au format EAN13.
A cet effet, la fonction ECR CHECKOUT doit être activée au point de configuration 442.

Créer un code à barres

Les codes à barres sont configurés au point de configuration 112. Vous déterminez à l'aide des paramètres suivants les informations que votre code à barres doit contenir:

Paramètres de code à barres

Paramètre	Explication	Remarque
0-9	Chiffres	max. 12 positions
A	Numéro d'article	max. 12 positions
B	Montant	max. 7 positions
C	Total de contrôle	1 position
N	Numéro de ticket	4 positions
P	Numéro PLU	4 positions
Q	Poids/quantité	max. 5 positions
W	Numéro famille	max. 2 positions

Exemple

Créer un EAN13 avec ID 23, désignation d'article à 5 positions, montant à 5 positions et total de contrôle

1. Appeler le point de configuration 112.
2. Introduire le numéro de code à barres désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Sélectionner le format de code à barres désiré, p. ex. EAN13.
4. Introduire les paramètres de code à barres:
p. ex. 23 AAAAA BBBBB C.
5. Introduire avec les touches de curseur le nombre de positions dont le numéro d'article doit être décalé et confirmer avec la touche étoile.
6. Introduire avec les touches de curseur le nombre de positions dont le montant doit être décalé et confirmer avec la touche étoile.
7. Avec la touche tare, sélectionner le type de somme de contrôle et confirmer avec la touche étoile.
8. Créer d'autres formats de code à barres: à cet effet, répéter les étapes 2 à 7.



- Après la création d'un code à barres, sélectionner le point de configuration 113 pour établir une relation entre le format de code à barres défini et un ticket/étiquette.
- Lorsqu'un format de code à barres commence par deux chiffres, ces deux chiffres ne peuvent plus être utilisés pour d'autres formats.
- Une indication chiffrée pour les points secondaires décalage A, décalage B ... avec signe positif signifie un décalage vers la droite, un signe négatif signifie un décalage vers la gauche.

Relier le format de code à barres au ticket ou à l'étiquette

Exemple Le code à barres 3 doit être imprimé au format de ticket 1.

1. Appeler le point de configuration 113.
2. Avec la touche tare, sélectionner ticket ou étiquette et confirmer avec la touche étoile.
3. Avec la touche tare, sélectionner le format de ticket, p. ex. format 1, et confirmer avec la touche étoile.
4. Avec la touche tare, sélectionner le code à barres désiré, p. ex. code à barres 3, et confirmer avec la touche étoile.
5. Pour quitter le mode configuration, appuyer sur la touche mode jusqu'à ce que l'affichage de poids apparaisse.



- Afin que le code à barres soit imprimé, "IMP.CODEBARRE" doit être sélectionné au point de configuration 223.
- Sur les tickets avec plusieurs imputations, le numéro d'article ne peut pas être imprimé sous la forme d'un code à barres.

Lire les codes à barres via le scanner



- Vous pouvez lire des PLU sous la forme de codes à barres avec un scanner.
- Vous pouvez lire des imputations complètes avec le prix sous la forme de code à barres avec le scanner. Ce faisant, il faut tenir compte de ce qui suit:
 - Le point de configuration 442 "ECR Checkout" est activé.
 - Seul le format de code à barres EAN 13 est admissible.
 - Un seul vendeur peut être actif.

5.4.4 Accorder une remise

Vous pouvez accorder une remise de deux manières différentes:

- manuellement avec la touche de remise et
- automatiquement après avoir réglé les paramètres de abais au point de configuration 116.

Au point de configuration 116, la balance offre différentes possibilités de définir une remise automatique:

- action de remise pendant une période de temps déterminée
- remise sur des PLU individuels
- remise sur des familles individuelles
- remise sur tous les articles
- remise sur le montant total
- remise de quantité

Exemple

1. Appeler le point de configuration 116 et activer le point secondaire REMISE-PROMO avec la touche étoile.
2. Introduire la date de début de l'action promotionnelle dans l'ordre jour, mois, année et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire l'heure à laquelle l'action promotionnelle doit commencer dans l'ordre heure, minute, seconde et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire la date de fin de l'action promotionnelle et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire l'heure à laquelle l'action promotionnelle doit se terminer et confirmer avec la touche étoile.
6. Aller au point secondaire PLU avec la touche de tare et confirmer avec la touche étoile.
7. Introduire le numéro PLU de l'article en promotion et confirmer avec la touche étoile.
8. Introduire le taux de remise et confirmer avec la touche étoile.
9. Introduire le poids à partir duquel la remise est accordée (condition) et confirmer avec la touche étoile.



5.4.5 Vue d'ensemble du groupe de configuration 1

- Concernant l'entrée et la navigation dans la configuration, voir point 5.3.1.
- Pour l'introduction de textes, voir point 5.3.3.
- Les réglages d'usine sont imprimés en **caractères gras**

N°	Affichage	Description	Remarques
101	EDITION PLU	Créer des PLU	
	NO PLU	Entrer le numéro PLU désiré	Valeurs possibles: 1 ... 9999
	NOM PLU	Introduire la désignation d'article	max. 15 caractères
	POIDS / PIECE	Sélectionner le prix au poids ou à la pièce	Sélection avec la touche tare
	PRIX UNITAIRE	Introduire le prix de base	
	ENREGISTRE/ ABANDON PLU	Enregistrer l'entrée ou l'annuler	Sélection avec la touche tare
<hr/>			
Selon le réglage au point 103, des paramètres supplémentaires peuvent également apparaître ici. Créer ensuite le PLU suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode			
102	MODIF. PRIX	Adapter les prix de PLU existants	
	NUMERO PLU	Sélectionner le numéro PLU désiré	Introduire le numéro ou continuer avec la touche tare ou la touche X.
	PRIX UNITAIRE	Introduire le nouveau prix	
<hr/>			
Modifier ensuite le PLU suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode			

N°	Affichage	Description	Remarques
103	CONTENU PLU	Définir le contenu d'un PLU pour l'impression	
	ID1 DESCRIPT NO	Activer/désactiver le travail avec un numéro d'article supplémentaire, p.ex. numéro du système de gestion des articles	Réglage à l'usine: Non
	ID2 DESCRIPTION	Activer/désactiver la désignation d'article	Réglage à l'usine: Oui
	ID3 FAMILLE	Activer/désactiver la famille	Réglage à l'usine: Non
	ID4 PRIX	Activer/désactiver le prix de base	Réglage à l'usine: Oui
	ID5 QUANTITE	Activer/désactiver la quantité en pièces ou en poids	Réglage à l'usine: Oui Uniquement pour les USA
	ID6 PDS FIXE	Activer/désactiver le travail avec une tare fixe	Réglage à l'usine: Non
	ID7 NO TARE	Activer/désactiver le numéro de tare	Réglage à l'usine: Non
	ID8 TYPE VENTE *	Activer/désactiver la date de vente	Réglage à l'usine: Non
	ID9 D.L.C. *	Activer/désactiver la date limite de consommation	Réglage à l'usine: Non
	ID10 ETIQ. NO. *	Activer/désactiver l'affectation à un n° de ticket	Réglage à l'usine: Non
	ID11 TEXTE SUPP *	Activer/désactiver les textes supplémentaires	Réglage à l'usine: Non
	*	Ces fonctions sont uniquement utilisables si la balance dispose d'une licence de réseau. Contactez votre revendeur.	
104	EDIT FAMILLE	Créer une famille	
	FAMILLE NO.	Entrer le numéro de famille désiré	Valeurs possibles: 1 ... 20
	NOM FAMILLE	Introduire la désignation de la famille	max. 20 caractères
	TAUX TVA	Introduire le taux de TVA	Introduction avec 2 décimales, p. ex. 7,00 %
		Créer ensuite la famille suivante ou continuer avec la touche mode	
	IMP TVA O/N	Imprimer la TVA sur le ticket	
	IMP TVA / PAS IMP TVA	Activer/désactiver l'impression de la TVA sur le ticket	Réglage à l'usine: Oui
105	EDIT VENDEUR	Créer un vendeur	
	NO VENDEUR	Entrer le numéro de vendeur	max. 8 vendeurs
	NOM VENDEUR	Entrer le nom du vendeur	max. 20 caractères
		Créer ensuite le vendeur suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode	
106	DATE/HEURE	Régler la date et l'heure	
	JJ-MM-AA	Entrer le jour, le mois, l'année	Introduire la date et l'heure au format indiqué
	HH-MM-SS	Entrer l'heure, les minutes, les secondes	
107	EDIT MAGASIN	Entrer les données de la firme	
	EDIT MAGASIN	Entrer nom, adresse,...	max. 9 lignes de 25 car.

N°	Affichage	Description	Remarques
108	BALANCE NO	Numéro de la balance (en cas d'exploitation de la balance dans un réseau)	
	BALANCE NO	Entrer le numéro de balance	Valeurs possibles: 1 ... 99
109	TETE/PIED TIK	Entrer les textes pour l'en-tête et le pied du ticket	
	TEXTE ENTETE	Entrer l'en-tête du ticket	respectivement max.
	PIED DE TICKET	Entrer le pied du ticket	9 lignes de 33 caractères
111	EDITION TARE	Créer des tares connues	
	NO TARE	Introduire le numéro de tare	Valeurs possibles: 1 ... 20
	TARE	Entrer la tare correspondante ou placer un récipient vide sur la balance et accepter avec ↓	Tare < capacité de la balance
		Créer ensuite la tare suivante ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode	
112	CODE BARRE	Créer des codes à barres	
	BAR	Entrer le numéro de code à barres	Valeurs possibles: 1 ... 12
	EAN 13/...	Sélectionner le format de code à barres désiré avec la touche tare et entrer le texte du code à barres	voir chap. 5.3.3
	A DECAL	Décaler un numéro d'article	Valeurs possibles: -12 ... +12
	B DECAL	Décaler le montant	valeurs négatives: vers la gauche
	Q/W DECAL	Décaler le prix de base au poids	valeurs positives: vers la droite
	Q/Q DECAL	Décaler le prix à la pièce	
	C PARITE	Sélectionner 1 (impaire) ou 2 (paire) avec la touche de tare	
		Créer ensuite le code à barres suivant ou aller au point de configuration 113 avec la touche mode pour affecter les formats de code à barres créés à un ticket/étiquette.	
113	CB SUIV T/ET	Affecter les codes à barres créés au ticket ou à une étiquette	
	ETIQ*/TICKET	Sélectionner l'étiquette ou le ticket Entrer le numéro d'étiquette/ticket désiré	
	CODE BARRE	Entrer le numéro de code à barres correspondant	Les codes à barres sont définis au point de configuration 112. L'impression du code à barres doit être activée au point de configuration 223.
	*	L'impression des étiquettes est uniquement possible si la balance dispose d'une licence de réseau. Contactez votre revendeur. Editer ensuite l'étiquette/ticket suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode.	

N°	Affichage	Description	Remarques
116	PROG REMISE	Créer des actions promotionnelles	
	REMISE-PROMO	Créer une action par laquelle une remise est automatiquement accordée	
	DE JJ-MM-AA	Début de la remise: jour, mois, année	
	DE HH-MM-SS	Début de la remise: heure, minute, seconde	
	A JJ-MM-AA	Fin de la remise: jour, mois, année	
	A HH-MM-SS	Fin de la remise: heure, minute, seconde	
	TOUS ART.	Même remise pour tous les articles	
	POUR CENT*	Introduire le taux de remise	
	FAMILLE	Remise par familles	
	FAM	Introduire la famille	
	POUR CENT*	Introduire le taux de remise	
		Editer ensuite la famille suivante ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode	
	PLU	Remises sur des PLU individuels	
	NO	Introduire le numéro PLU	
	POUR CENT */ NOUVEAU PRIX	Introduire le taux de remise / nouveau prix	
	CONDITION	Quantité à partir de laquelle la remise est accordée	
		Editer ensuite le PLU suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode	
	TOTAL	Remise sur le montant final	
	POUR CENT*	Introduire le taux remise	
	CONDITION	Quantité à partir de laquelle la remise est accordée	
	EFF TOUT	Effacer tous les réglages de remise	
	SUR OUI/NON	Interrogation de sécurité	
	*	Introduction avec 2 décimales, p. ex. 3,00 %	
	TCH REMISE	La remise est uniquement accordée au cas par cas via la touche DISC	
	PLU + TOTAL	Remise possible sur PLU et sur le montant total	
	PLU SEUL	Remise uniquement possible sur PLU	
	TOTAL SEUL	Remise uniquement possible sur le montant total	
	DISABLE	Pas de remise possible via la touche DISC	
122	IMP. PLU	Imprimer la liste des PLU créés	
	DE ...	Introduire la valeur de départ	
	A ...	Introduire la valeur finale	

5.5 Groupe de configuration 2

5.5.1 Conseils d'impression

Vous pouvez optimiser les réglage d'impression en fonction de vos déroulements de manipulation.

Talon Lors de l'impression avec talon (point de configuration 205), la balance imprime en plus du ticket pour le client un ticket de totalisation pour votre documentation.

Economiser le papier / ménager la barre thermique

Aux points de configuration 216 à 231, vous pouvez définir exactement ce qui doit être imprimé votre ticket.



Si vous avez effectué des réglages dans un autre groupe, vous vous assurez ici que ceux-ci sont également imprimés.

P. ex. après le chargement du logo, l'impression du logo doit être activée au point de configuration 225.

5.5.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 2

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
201	CONF. DEFAULT PAR DÉFAUT OUI/NON	Rétablir les réglages d'usine du groupe 2 Confirmation le rétablissement oui/non	
203	IMP T IMP. TICKET IMP SI PESE	Sélectionner le moment de l'impression du ticket Le ticket est seulement imprimé après la clôture de la transaction L'impression a uniquement lieu pour les articles à peser; aucune impression n'est effectuée pour les articles vendus à la pièce	Réglage d'usine
205	TALON SANS TALON SIMPLE AVEC TALON	Activer/désactiver l'impression du talon Le talon n'est pas imprimé Le total du ticket est imprimé sur le talon Le détail du ticket est imprimé sur le talon	Réglage d'usine
206	IMP. COPIE PAS DE COPIE IMP. COPIE	Activer/désactiver l'impression de la copie du ticket Ne pas imprimer la copie du ticket Imprimer la copie du ticket	Réglage d'usine

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
207	METHODE IMP.	Régler la méthode d'impression du ticket	
	IMP DIFFERE	Imprimer le ticket à la fin de la transaction	Réglage d'usine
	LIGNE A LIGNE	Imprimer le ticket ligne par ligne	Uniquement possible si on travaille avec un seul vendeur.
216	APRES DESCRP	Imprimer des informations complémentaires sur la désignation d'article	
	VIDE	Laisser le champ vide	Réglage d'usine
	NO PROD.	Imprimer le n° d'article	Le n° d'article est l'ID1 au point de configuration 103
	PLU	Imprimer le n° PLU	
217	IMP. NO BALANCE	Imprimer le numéro de balance sur le ticket	
	IMP NO BAL.	Imprimer le numéro de balance	Réglage d'usine
	IMP NO BAL. NON	Ne pas imprimer le numéro de balance	
218	IMP VENDEUR	Imprimer le nom du vendeur sur le ticket	
	IMP VENDEUR	Imprimer le nom du vendeur	Réglage d'usine
	NOT PRN VEND	Ne pas imprimer le nom du vendeur	
219	IMP. DATE	Imprimer la date et l'heure sur le ticket	
	IMP DATE	Imprimer la date et l'heure	Réglage d'usine
	PAS IMP DATE	Ne pas imprimer la date et l'heure	
220	IMP NO TICK	Imprimer le numéro du ticket sur le ticket	
	IMP NO TICK	Imprimer le numéro du ticket sur le ticket	Réglage d'usine
	PAS IMP NO TICK	Ne pas imprimer le numéro du ticket sur le ticket	
222	IMP. RENDU	Impression de la monnaie à rendre	
	IMP RENDU	Imprimer la monnaie à rendre sur le ticket	Réglage d'usine
	PAS IMP RENDU	Ne pas imprimer la monnaie à rendre sur le ticket	
223	IMP.CODEBARRE	Imprimer le code à barres sur le ticket	
	PAS IMP.CB	Ne pas imprimer le code à barres sur le ticket	Réglage d'usine
	EAN FRANCE	Impression du code à barres français, comportant FRF au lieu d'EUR	Configurer les codes à barres aux points de configuration 112 et 113
	IMP.CODEBAR	Imprimer le code à barres	
224	IMP. ANN.	Imprimer les données d'annulation sur le ticket	
	IMP. ANN	Imprimer les données d'annulation	Réglage d'usine
	PAS IMP. ANN	Ne pas imprimer les données d'annulation	
225	IMP. LOGO	Impression du logo de la firme	
	PAS IMP LOGO	Ne pas imprimer le logo	Réglage d'usine
	IMP LOGO	Imprimer le logo	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
230	IMP TARE	Imprimer la tare sur le ticket	
	PAS IMP TARE	Ne pas imprimer la tare	Réglage d'usine
	IMP TARE	Imprimer la tare	
231	IMP ARRONDI	Arrondi	Configurer l'arrondi au point de configuration 430
	IMP ARRONDI	Imprimer des prix arrondis	Réglage d'usine
	PAS D'ARRONDI	Imprimer les prix avec toutes les décimales	

5.6 Groupe de configuration 3

Dans ce groupe, vous pouvez effacer des données d'articles ainsi que libérer des fonctions supplémentaires contre licences.

5.6.1 Licence

Vous pouvez étendre le volume fonctionnel de votre balance avec une des licences suivantes:

Licence pour accu

- Travail sur accu pour l'utilisation mobile

Licence réseau

- Libération de la fonction vente accompagnée
- Fonctions du groupe 10 (impression d'étiquette, self-service...)
- Licence accu et réseau

5.6.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 3

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
301	EFFACE PLU	Effacer un ou plusieurs PLU	
	EFF DE - - - -	Introduire la valeur de départ	
	EFF A - - - -	Introduire la valeur finale	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	
302	EFF FAMILLE	Effacer une famille	
	EFF DE - - - -	Introduire la valeur de départ	
	EFF A - - - -	Introduire la valeur finale	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	
305	RESET BALANCE	Remettre la balance au réglage d'usine	
	SUR NON/OUI	Interrogations de sécurité avant l'effacement	Attention: Avec Reset Balance tous les réglages sont perdus. P. ex. PLUs, familles, formates ...
306	PID LID	Licence pour les options accus et réseau	
	CARTE CPU NO.	Afficher le n° de carte mère	
	LICENCE	Afficher le n° de licence	1 : pas d'option activée 3 ou + : options activées
	PID	Afficher l'ID de produit à 20 positions	Transmettre le PID à votre revendeur lorsque vous avez besoin d'une option.
	LID	Afficher l'ID de licence à 20 positions	Obtenir le LID de votre revendeur
307	EFFACE LOG	Effacer le fichier journal	
	SUR NON/OUI	Interrogations de sécurité avant l'effacement	La balance établit un protocole de toutes les imputations dans le fichier journal.

5.7 Groupe de configuration 4

5.7.1 Déroulements de manipulation

Votre balance poids-prix peut être adaptée aux différents déroulements d'affaires journaliers.

Mode formation (446) Lorsque le mode de formation est activé, vous pouvez former vos collaborateurs à la balance sans influencer les rapports existants.

Fonction panier / (Farmer function) (447) Vos clients apportent leur propre panier pour cueillir eux-mêmes des fruits sur vos champs. La fonction panier vous assiste à cet effet, en vous permettant de mémoriser d'abord jusqu'à 999 tares et de les rappeler lors du décompte ultérieur. Voir également le point 4.9.

Créer un vendeur (409) Déterminez le nombre de vos vendeurs.

Charger un PLU (403) Déterminez si vous voulez appeler un PLU directement ou avec confirmation via la touche PLU.

5.7.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 4

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
401	PAR DEFAUT	Rétablir les réglages d'usine	
	PAR DEFAUT N/O	Rétablir les réglages d'usine non/oui	
402	PLU NO/REF	Appeler le PLU via le numéro PLU ou le numéro d'article	
	PAR PLU	Sélectionner via le numéro PLU	Réglage d'usine
	PAR REFERENCE	Sélectionner via le numéro d'article	A cet effet, le numéro d'article doit être activé comme ID1 au point de configuration 103.
403	APPEL PLU	Possibilités d'appel du PLU	
	PAR TCH PLU	Confirmer le n° de PLU avec la touche PLU	Réglage d'usine
	AUTO	Appeler automatiquement le PLU après l'introduction du n° de PLU	
404	IMP. EDIT	Imprimer les données créées du groupe 1	
	IMP. OUI	Imprimer les données après l'introduction	Réglage d'usine
	IMP. NON	Ne pas imprimer les données	
405	PLU PREPROG.	Affecter les PLU à une touche fixe	
	1 PLU	Affecter un PLU à une touche fixe	Réglage d'usine
	2 PLU	Affecter deux PLU à une touche fixe	Voir chap. 4.10.
406	MODIF. PRIX	Activer la modification de prix d'un PLU	
	PRIX CH NON	Ne pas activer la modification de prix d'un PLU	Réglage d'usine
	PRIX CH OUI	Activer la modification de prix au point de configuration 102	Déroulement de la modification de prix: appeler le PLU, appuyer à nouveau sur la touche PLU et introduire le nouveau prix
408	PRIX MANUEL	Activer l'introduction manuelle du prix – travail sans PLU	
	PRIX MAN NON	Introduction manuelle activée	Réglage d'usine
	PRIX MAN OUI	Introduction manuelle désactivée	
409	NB VENDEUR	Définir le nombre de vendeurs	
	OPERATEUR	Introduire le nombre de vendeurs travaillant avec la balance	max. 8 vendeurs
411	EFFACE TARE	Effacer la tare	
	EFF. AUTO	La tare et le prix sont automatiquement effacés lorsque la balance est déchargée	Réglage d'usine
	EFF MANUEL	La tare et le prix doivent être effacés manuellement	
	T FIX/RAZ P	Tare fixe, le prix est automatiquement effacé après l'imputation	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
412	MODE VEILLE	Activer la fonction de mise hors service lorsqu'il n'y a pas de changement de poids	
	PAS DE VEILLE	Ne pas activer la fonction de mise hors service	Réglage d'usine
	VEILLE 3MN	Activer la fonction de mise hors service après 3 minutes	Si aucun changement de poids n'intervient pendant 3 minutes, la date et l'heure apparaissent à l'écran
413	ECLAIR ECRAN	Enclencher le rétro-éclairage de l'afficheur	
	SUR DEMANDE	Le rétro-éclairage s'enclenche lorsqu'un changement de poids a lieu ou d'un appui sur une touche	Réglage d'usine
	TJRS ALLUME	Le rétro-éclairage d'arrière-plan est toujours enclenché	
414	RETOUR	Autoriser le remboursement	
	RETOUR OUI	Autoriser le remboursement	Réglage d'usine
	RETOUR NON	Ne pas autoriser le remboursement	
415	ANNULATION	ANNULATION	
	RETOUR OUI	Autoriser l'annulation	Réglage d'usine
	RETOUR NON	Ne pas autoriser l'annulation	
416	QUANTITE VENDUE	Nombre d'exemplaires vendus de l'article	
		Fonction non disponible en Europe	
430	ARRONDI	Configurer l'arrondi	Afin d'imprimer des prix arrondis, ARRONDI doit être activé au point de configuration 231.
	ARRONDI TOT	Arrondi du prix total lors de la totalisation	
	PAS ARRONDI	Pas d'arrondi	Réglage d'usine
	ARRONDI 0/5	Arrondir à 0,05	
	4-INF 5-SUP	Arrondir 1 à 4 vers le bas, arrondir 5 à 9 vers le haut	
	ARRONDI SUP	Dernière décimale vers le haut	
	ARR. Px PLU	Arrondi du prix de base du PLU respectif	
	PAS ARRONDI	Pas d'arrondi	Réglage d'usine
	ARRONDI 0/5	Arrondir à 0,05	
	4-INF 5-SUP	Arrondir 1 à 4 vers le bas, arrondir 5 à 9 vers le haut	
	ARRONDI SUP	Arrondir la dernière décimale vers le haut	
	1/4 ROUND	Arrondir à 0,25	
	ARR. TOT PLU	Arrondir un poste individuel	
		Réglages comme pour ARR. Px PLU	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
431	TRONCATURE	Réduction standard sur le prix total	
	TRQ TOTAL	Réduction sur le montant final	
	TRQ VENDE	Réduction sur des postes individuels	
	PAS TRQ DEFAULT	Pas de réduction standard sur le prix total	Réglage d'usine
	TRQ A X.XX	Conservé deux décimales	A cet effet, TRQ AUTO doit être activé au point 432.
	TRQ A X.X0	Effacer la dernière décimale	
	TRQ A X.00	Effacer toutes les décimales	
432	EFFET TRQ,	Accorder une réduction	
	TRQ PAR TCH	En appuyant sur la touche réduction	Réglage d'usine A cet effet, TCH VALIDE doit être activé au point 433.
	TRQ AUTO	Automatique	
433	TCH TRONQUE	Touche réduction	
	TCH VALIDE	Touche réduction activée	Réglage d'usine
	TCH NON VAL	Touche réduction désactivée	
434	TRONQUE RENDU	Réduction via une monnaie à rendre supérieure	
	TRQ RND NON	Pas de correction de réduction	
	TRQ RND OUI	Correction de réduction possible	Des réductions peuvent être accordées et corrigées avant de clôturer l'imputation.
438	VITESSE IMP	Régler la vitesse d'impression	
	RAPIDE	Vitesse d'impression rapide	Réglage d'usine
	TRES RAPIDE	Vitesse d'impression très rapide	
	NORMAL	Vitesse d'impression normale	
439	CONTRASTE	Régler le contraste d'impression	
	CONTRASTE 0-8	Régler le contraste d'impression entre 0 et 8	Réglage à l'usine: 4
440	TYP 1ER JOUR	Définir le premier jour de la semaine	
	LUNDI	Le premier jour de la semaine est le lundi	Réglage d'usine
	DIMANCHE	Le premier jour de la semaine est le dimanche	
441	TYPE FILTRE	Régler la sensibilité de la balance	
	FILT NORMAL 1	Sensibilité normale	Réglage d'usine
	FILT MOYEN 2	Sensibilité moyenne	Plus la sensibilité est réglée à une valeur élevée, plus la balance est précise, mais également plus lente.
	FILT FORT 3	Sensibilité élevée	
	FILT TRES FORT 4	Sensibilité maximale	
	FILT LEGER 0	Sensibilité faible	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
442	ECR CHECKOUT	Activer le tiroir-caisse	
	ECR CKO NON	Désactiver le tiroir-caisse	Réglage d'usine
	ECR CKO OUI	Activer le tiroir-caisse	
443	MODE PAIEMENT	Permettre des possibilités de paiement différentes	
	ESPECE SEUL	Permettre uniquement le paiement en liquide	Réglage d'usine
	MULTI-RGLT	Permettre des possibilités de paiement différentes	Paiement par carte de crédit, chèque ou bon, voir point 4.8
444	FONCT PANIER	Fonction panier (fonction farmer)	
	INACTIF / ACTIF	Activer la fonction panier non/oui	Mémoriser le poids du récipient et le rappeler, voir point 4.8
445	TCHE TM	Introduction manuelle d'une tare connue via la touche P	
	INACTIF	Désactiver l'introduction manuelle de la tare	Réglage d'usine
	ACTIF	Activer l'introduction manuelle de la tare	Déroulement: appuyer sur la touche P. Introduire la tare et appuyer à nouveau sur la touche P. Le message NET apparaît à l'écran
446	FORMATION	Mettre en service/hors service le mode formation	
	FORMATION N	Mettre hors service le mode formation	Réglage d'usine
	FORMATION O	Mettre en service le mode formation	
450	CONFIG PLU	Configurer le PLU	
	NB DE PLU	Définir le nombre de PLU	max. 1000 PLU
	NB ENREG.	Le nombre maxi de transactions dans le journal est affiché	Plus le nombre de PLU est élevé, moins on peut enregistrer de transactions dans le journal.
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'enregistrement	
451	SAUVE LOG.	Enregistrer le fichier journal	
	AUTO	Enregistrer automatiquement	Réglage d'usine Lorsque le nombre maximum d'entrées dans le journal est atteint, l'entrée la plus ancienne est écrasée.
	MANUEL	Enregistrer manuellement	
	DETRUIT	Ne pas faire de sauvegarde	

5.8 Groupe de configuration 5

Ce groupe est uniquement accessible au technicien de maintenance.
Seule exception: point de configuration 518 – Régler la langue

N°	AFFICHAGE	Description
518	CHOIX LANGUE	Régler la langue
	DEFAULT	Anglais
	ENGLISH	Anglais
	CHINESE	Chinois
	FRENCH	Français
	GERMAN	Allemand
	SPANISH	Espagnol
	ITALIAN	Italien
	HUNGARIAN	Hongrois
	POLISH	Polonais
	CZECH	Tchèque
	CROATIAN	Croate
	DUTCH	Néerlandais
	SLOVAK	Slovaque
	SLOVENIAN	Slovène
	GREEK	Grec
	DENMARK	Danois
	SWEDEN	Suédois
	NORWAY	Norvégien
	FINLAND	Finois



- Dans les langues Allemand, Anglais, Français, Espagnol et Italien, tant les textes d’affichage que les impressions papier sont disponibles.
- Dans toutes les autres langues, seules les impressions papier sont localisées. Les textes à l’écran sont affichés en anglais.
- Les langues danoise, suédoise, norvégienne et finnoise sont en cours d’élaboration.
- Les langues sont régulièrement mises à jour.

5.9 Groupe de configuration 6

La balance vous assiste lors de l'exploitation. Dans ce groupe, vous configurez vos rapports.



- Les rapports peuvent être imprimés sur la balance ou transmis à un PC.
- Lorsqu'un rapport a été imprimé sur la balance, on peut ensuite sélectionner un rapport supplémentaire ou effacer le rapport imprimé.

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
601	CONF. DEFAULT DEFAULT OUI/NON	Rétablir les réglages d'usine Rétablir les réglages d'usine oui/non	
602	TOTAUX VENTES	Créer un rapport	
	AUJOURD'HUI	Rapport pour aujourd'hui	
	SIMPLE / DETAIL	Elaborer un rapport simple / détaillé sur le chiffre d'affaires d'aujourd'hui	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 603 NON: continuer avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	
	DERNIER JOUR	Rapport sur la période depuis le dernier rapport Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	Si disponible, la date du dernier rapport est affichée
	TOTAL	Rapport sur toutes les imputations enregistrées dans le journal Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOUT	Résumé de tous les rapports (aujourd'hui + dernier jour + total) Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
603	TOTAUX PLU	Elaborer le rapport sur les PLU	
	AUJOURD'HUI	Rapport sur les PLU utilisés aujourd'hui	
	TOUS PLU	Elaborer le rapport sur tous les PLU	
	DE PLU NO. A PLU NO.	Elaborer un rapport sur une plage de PLU	Introduire les valeurs de début et de fin.
	TRI PAR SOMME/ PLU	Trier par montant/numéros PLU	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 604 NON: continuer avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogations de sécurité avant l'effacement	
	DERNIER JOUR	Rapport PLU sur la période depuis le dernier rapport PLU	Si disponible, la date du dernier rapport PLU est affichée
		Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOTAL	Rapport PLU sur toutes les imputations enregistrées dans le journal	
		Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOUT	Résumé de tous les rapports PLU (aujourd'hui + dernier jour + total)	
		Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
604	TOTAUX PROMO	Elaborer un rapport de remise	
		Comme pour 603	
605	TOTAUX FAMILLES	Elaborer un rapport de familles	
	AUJOURD'HUI	Rapport sur les familles utilisées aujourd'hui	
	TTES FAM	Elaborer le rapport sur toutes les familles	
	DE FAM NO. A FAM NO.	Elaborer un rapport sur une plage de familles	Introduire les valeurs de début et de fin
	TRI PAR SOMME/ FAM	Trier par montant/numéros	
	RAPP SIMPLE / RAPP DETAIL	Elaborer un rapport simple/détaillé sur les familles actuelles	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 607 NON: cont. avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
605	DERNIER JOUR	Rapport de familles sur la période depuis le dernier rapport de familles Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	Si disponible, la date du dernier rapport de familles est affichée
	TOTAL	Rapport de familles sur toutes les imputations enregistrées dans le journal Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOUT	Résumé de tous les rapports de familles (aujourd'hui + dernier jour + total) Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
607	RAPP HORAIRE	Elaborer un rapport horaire	
	AUJOURD'HUI	Rapport sur les ventes horaires d'aujourd'hui	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 611 NON: continuer avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	
	DERNIER JOUR	Rapport horaire depuis le dernier contrôle Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOTAL	Liste de tous les rapports horaires enregistrés dans le fichier journal Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOUT	Résumé de tous les rapports horaires (aujourd'hui + dernier jour + total) Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
610	TOT RET/ANN	Elaborer un rapport de remboursement Voir 1017	
611	TOTAUX VENDEUR	Elaborer un rapport vendeur	
	AUJOURD'HUI	Rapport sur les transactions d'aujourd'hui des vendeurs	
	TOUS VEND	Elaborer le rapport sur tous les vendeurs	
	DE VEND NO. A VEND NO.	Elaborer un rapport sur une sélection de vendeurs	Indiquer le numéro du premier et du dernier vendeur.
	TRI PAR SOMME/ VENDEUR	Trier par montant/numéro de vendeur	
	RAPP SIMPLE / RAPP DETAIL	Elaborer un rapport simple/détaillé sur les vendeurs	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 613 NON: cont. avec EFF TOT. NON

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
611	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogations de sécurité avant l'effacement	
	DERNIER JOUR	Rapport vendeur sur la période depuis le dernier rapport vendeur Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	Si disponible, la date du dernier rapport vendeur est affichée
	TOTAL	Vue d'ensemble de tous les rapports vendeur enregistrés dans le journal Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOUT	Résumé de tous les rapports de vendeur (aujourd'hui + dernier jour + total) Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
613	RAPP HEBDO.	Elaborer un rapport hebdomadaire	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 616 NON: cont. avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogations de sécurité avant l'effacement	
616	RAPP COMBINE	Elaborer un rapport combiné des rapports 602 à 614	
	602 OUI/NON	Reprendre le rapport des totaux oui/non	
	603 OUI/NON	Reprendre le rapport PLU oui/non	
	605 OUI/NON	Reprendre le rapport des familles oui/non	
	607 OUI/NON	Reprendre le rapport horaire oui/non	
	611 OUI/NON	Reprendre le rapport vendeur oui/non	
	610 OUI/NON	Reprendre le rapport de remboursement oui/non	
	613 OUI/NON	Reprendre le rapport hebdomadaire oui/non	
	618 OUI/NON	Reprendre le rapport panier oui/non	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 617 NON: cont. avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
617	JOURNAL	Créer un journal	
	JRNAL VENTES	Elaborer un journal des ventes	
	DE VEND NO. A T NO.	Elaborer un protocole sur une série de tickets	Introduire les valeurs de début et de fin.
	IMPR/PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	JRNAL PROMO	Elaborer un journal sur la remise automatique	
		Autres réglages comme pour JRNAL VENTES	
	JRNAL RET/ANN	Elaborer un journal des remboursements	
		Autres réglages comme pour JRNAL VENTES	
618	RAPP PANIER	Rapport sur la fonction panier	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	EFF NON/OUI	Effacer le rapport oui/non	
	AUTRE OUI/NON	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 616 NON: continuer avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	
622	TOTAUX TVA	Elaborer un rapport de TVA	
	AUJOURD'HUI	Rapport de TVA pour aujourd'hui	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	IMP	Créer d'autres rapports oui/non	OUI: continuer avec 623 NON: conf. avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON/OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON/OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement	
	DERNIER JOUR	Rapport de TVA sur la période depuis le dernier rapport de TVA	Si disponible, la date du dernier rapport de TVA est affichée
		Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOTAL	Rapport de TVA sur toutes les imputations enregistrées	
		Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOUT	Résumé de tous les rapports de TVA	
		Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
623	EFF RAPPORT	Effacement automatique de tous les rapports sauf rapports hebdomadaires, mensuels et annuels	
	SUR NON/OUI	Interrogations de sécurité	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
624	EFF TOUS RAPP SUR NON/OUI	Effacer tous les rapports Interrogations de sécurité avant l'effacement	
625	EFF. MANUEL | EFF. Effacement automatique de tous les rapports chaque jour à 0:00 h AUTO EFF. AUTO EFF. MANUEL SUR NON/OUI	Effacement automatique de tous les rapports chaque jour à 0:00 h Effacer automatiquement les rapports Effacer manuellement les rapports Interrogations de sécurité	

5.10 Groupe de configuration 7

Dans ce groupe, vous effectuez des réglages pour la communication avec un ordinateur/scanner ou pour l'exploitation de la balance dans un réseau de balances (fonction d'opération continue).



La fonction de vente accompagnée peut uniquement être activée avec une licence de réseau. Veuillez vous adresser à cet effet à votre revendeur.

5.10.1 Raccorder la balance à un ordinateur

Moyennant le raccordement à un ordinateur, vous pouvez charger des données d'articles et des formats de l'ordinateur ou les transférer dans l'ordinateur pour traitement ultérieur.

Veuillez vous adresser à cet effet à votre revendeur.

5.10.2 Raccordement d'un scanner

Pour la lecture rapide et fiable de PLU, vous pouvez utiliser un scanner.

Pour raccorder un scanner à la balance, veuillez vous adresser à votre revendeur.

5.10.3 Vente accompagnée dans un réseau de balances

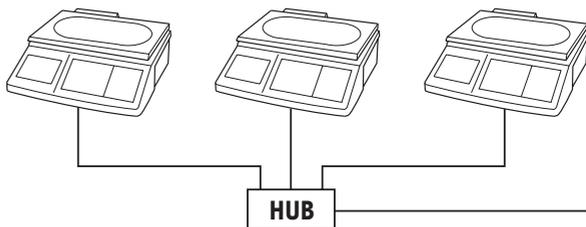
Vous avez un assortiment étendu de charcuteries et fromages et vous désirez installer plusieurs balances sur le comptoir. Un réseau de jusqu'à 4 balances permet à vos vendeurs d'effectuer des imputations sur plusieurs balances et de clôturer ensuite celles-ci sur l'une des balances concernées. Ce faisant, une balance sert de maître, les autres d'esclaves. Les données d'articles et les réglages sont transférés par la balance maître à tous les esclaves et sont ainsi disponibles sur toutes les balances.

La fonction de vente accompagnée fait gagner du temps à vos vendeurs et permet ainsi un service plus rapide.

- Accessoires nécessaires**
- 2 balances peuvent être reliées ensemble directement via un câble croisé CAT5 du commerce via les interfaces Ethernet.



- Pour un réseau de plus de 2 balances, on doit intercaler un concentrateur.



Configurer la balance 1 (maître)

Etablir un réseau de balances

1. Sur la balance 1, sélectionner le point de configuration 702 et confirmer avec la touche étoile.
2. Confirmer "Hôte" avec la touche étoile.
3. Introduire l'adresse IP 192030007001 et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le masque de réseau 255255248000 et confirmer avec la touche étoile.
5. Appeler le point de configuration 703 et confirmer avec la touche étoile.
6. Avec la touche tare, sélectionner "FV MAITRE" et confirmer avec la touche étoile.
7. Appuyer 2 fois sur la touche mode pour quitter le mode de configuration.
8. Mettre la balance hors service.



- Chaque balance dans le réseau doit avoir sa propre adresse IP.
- Toutes les balances en réseau ont besoin du même masque de réseau.
- Si les balances doivent être intégrées dans un réseau existant avec d'autres ordinateurs, le masque de réseau et l'adresse IP doivent être en concordance avec le réseau. Demandez à votre administrateur de réseau.

Configurer les balances 2 et suivantes (esclaves)

1. Sur la balance 2, sélectionner le point de configuration 702 et confirmer avec la touche étoile.
2. Confirmer "ESCLAVE" avec la touche étoile.
3. Introduire une autre adresse IP que pour la balance 1, p. ex. 192030007002, et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le même masque de réseau 255255248000 et confirmer avec la touche étoile puis valider l'attente (10 ms par défaut) à l'aide de la touche étoile.
5. Introduire l'adresse IP de la balance «Hôte» puis valider avec la touche étoile.
6. Appuyer sur la touche mode pour arriver au point de configuration 703.
7. Appeler le point de configuration 703 et confirmer avec la touche étoile.
8. Avec la touche tare, sélectionner "FV ESCLAVE" et confirmer avec la touche étoile.
9. Appuyer 2 fois sur la touche mode pour quitter le mode de configuration.
10. Mettre la balance hors service.
11. Répéter les étapes 1 à 10 pour des esclaves supplémentaires.

Relier les balances

1. Relier les balances via les interfaces Ethernet avec des câbles croisés. Pour plus de 2 balances, intercaler un concentrateur.
2. Enclencher le maître.



Le symbole  apparaît à l'écran.

3. Enclencher le ou les esclaves.



Le symbole  apparaît à l'écran.

Les données du maître sont transférées aux esclaves.

Travailler avec la fonction vente accompagnée

Exemple

Vendeur 5 vend de viande sur la balance 1, de la charcuterie sur la balance 2 et du fromage sur la balance 3.

1. Imputer la viande à la balance 1 avec V5.
2. Imputer la charcuterie à la balance 2 avec V5.
3. Imputer le fromage à la balance 3 avec V5.
4. Clôturer la transaction sur une balance quelconque avec V5, comme décrit pour le travail avec plusieurs vendeurs.



- Dans un réseau de balances, la balance maître doit toujours être mise en service en premier lieu, et seulement ensuite les esclaves.
- Lors du travail en fonction vente accompagnée, toutes les fonctions de la configuration ne sont pas actives.
- En cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur.

5.10.4 Vue d'ensemble du groupe de configuration 7

Les réglages d'usine sont imprimés en **caractères gras**

N°	AFFICHAGE	Description	Réglages possibles
701	RS-232	Configurer les raccordements COM 1 et COM 2	
	UART COM ...	Sélectionner le raccordement COM 1 ou COM 2	COM 1 : scanner pour la lecture de codes à barres COM 2: ordinateur
	DÉBIT EN BAUD	Régler le débit en bauds	115200, 2400, 4800, 9600 , 19200, 38400, 57600 Baud
	BITS DONNEES	Régler les bits de données	7 bits / 8 bits
	UART PARITE	Régler le contrôle de parité	Parité paire / parité impaire / aucune parité
	BITS D'ARRÊT	Régler le nombre de bits d'arrêt	1 bit d'arrêt / 2 bits d'arrêt
	CONTROL FLUX	Régler le protocole de transfert	Protocole matériel, pas de protocole
702	ETHERNET	Effectuer les réglages de réseau	
	ORDINATEUR CENTRAL	Configurer l'hôte	
	HOTE LOCAL	Introduire l'adresse IP locale	p. ex. 192030007200 Chaque balance dans le réseau doit avoir sa propre adresse IP
	MASQUE HOTE	Introduire le code de masque	N° de code: 255255248000 Toutes les balances en réseau ont besoin de ce code de masque.
	ATT. (MS)	Introduire le timeout	1 ... 99 ms, 10
	ROUTEUR IP HOTE	Introduire l'adresse IP du routeur	
	ADRESSE MAC	Afficher l'adresse Mac	
703	MODE FONCT	Définir le mode de fonctionnement de la balance	
	STAND ALONE	La balance est exploitée seule	
	FV ESCLAVE	La balance sert d'esclave dans le réseau	
	FV MAITRE	La balance sert de maître dans le réseau	

5.11 Groupe de configuration 8

Dans ce groupe, vous pouvez attribuer des mots de passe et des autorisations pour l'accès à la balance et au mode de configuration.

12345

- Accès à la balance via un mot de passe de vendeur à 5 positions, si configuré au point de configuration 801
- Réglage d'usine: pas de mot de passe de vendeur

 1 888888

- Accès à la configuration pour le patron
- Accès à tous les groupes de configuration
- Mot de passe dans le réglage d'usine: 888888

 2 666666

- Accès à la configuration pour le responsable
- Accès aux groupes de configuration 1, 2, 4, 6 et 7 (réglage d'usine)
- Mot de passe dans le réglage d'usine: 666666

5.11.1 Utilisation du mot de passe vendeur

Lorsqu'un mot de passe vendeur est attribué, les vendeurs peuvent seulement utiliser la balance lorsqu'ils ont ouvert une session avec leur mot de passe.

Ouvrir une session vendeur

2 s 

1. Pour ouvrir une session, appuyer pendant env. 2 secondes sur la touche vendeur.

1 ... 9 

2. Introduire le mot de passe vendeur avec les touches chiffrées et confirmer avec la touche étoile.

Le vendeur X a ouvert une session lorsque les messages VX PRESENT et VX TICKET apparaissent à la ligne inférieure de l'affichage.

Fermer une session vendeur

2 s 

1. Pour fermer une session, appuyer pendant env. 2 secondes sur la touche vendeur.

1 ... 9 

2. Introduire le mot de passe avec les touches chiffrées et confirmer avec la touche étoile.

Le vendeur X est hors session lorsque le message VX ABSENT apparaît à la ligne inférieure de l'affichage.



Fermez toujours votre session lorsque vous ne travaillez pas avec la balance.

5.11.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 8

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
801	PASSE RESP.	Gérer les mots de passe	
	NOUVEAU PASSE RESP.	Changer le mot de passe du responsable	Réglage à l'usine: Mode 2 666666
	NOUVEAU PASSE RESP.	Attribuer un nouveau mot de passe	max. 5 caractères
	ENCORE	Répéter le nouveau mot de passe	
	NOUVEAU PASSE VENDEUR	Changer le mot de passe des vendeurs	
	VEND 1...8	Introduire le numéro du vendeur dont le mot de passe doit être modifié	max. 8 vendeurs
	NOUVEAU PASSE VENDEUR	Attribuer le nouveau mot de passe pour le vendeur X	max. 5 caractères
	ENCORE	Répéter le nouveau mot de passe	
		Editer ensuite le vendeur suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode	
	NOUVEAU PASSE PATRON	Changer le mot de passe du patron	Réglage à l'usine: Mode 1 888888
	NOUVEAU PASSE PATRON	Attribuer un nouveau mot de passe	max. 5 caractères
	ENCORE	Répéter le nouveau mot de passe	
802	LIMITE	Attribuer une autorisation d'accès	
	RESPONSABLE	Groupes de configuration que le responsable peut éditer	Introduction de plusieurs groupes avec la touche tare Réglage à l'usine: Groupes 1, 2, 4, 6, 7
	VENDEUR	Groupes de configuration qu'un vendeur peut éditer	Introduction de plusieurs groupes avec la touche tare Réglage à l'usine: aucun accès



Notez vos mots de passe en un endroit sûr

5.12 Groupe de configuration 10

Ce groupe est uniquement accessible avec une licence de réseau.



5.12.1 Impression d'étiquettes

- Avec votre balance, vous pouvez imprimer des étiquettes:
 - en mode vente ou
 - en mode préemballage
- La balance dispose de formats d'étiquettes prédéfinis. En outre, on peut configurer jusqu'à 10 formats d'étiquettes via le PC.
- En cas de questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Réglages nécessaires

- Définir les contenus des étiquettes dans le groupe 1 et 2
- Point de configuration 1026: Sélection du mode vente ou du mode préemballage
- Point de configuration 1005: Sélection de l'impression de tickets ou d'étiquettes

5.12.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 10

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
1003	DATE PRODUCT	Introduire la date du produit pour l'impression	p. ex. date de fabrication, vente jusqu'au..., date limite de consommation La date actuelle est automatiquement affichée
	COURANT +	Nombre de jours dont la date doit être déplacée dans l'avenir	max. 99 jours
	COURANT –	Nombre de jours dont il faut antedater	max. 99 jours
1004	TEXTE SUPP	Introduire les textes supplémentaires	Uniquement pour l'impression d'étiquettes
	TEXTE 1 ...50	Introduire le numéro du texte supplémentaire	max. 50 textes supplémentaires
		Introduire le texte supplémentaire	max. 183 caractères
1005	TYPE IMP.	Sélectionner le support d'impression	
	IMPRESSION DE TICKET	IMP. TICKET	Réglage d'usine
	IMP. ETIQ.	Imprimer des étiquettes	
	LABEL ENDLESS	Imprimer des étiquettes sans fin	
1006*	FORMAT D L W	Sélectionner le format d'étiquette pour le PLU au poids	
	FORMAT D L W	Sélectionner le format d'étiquette	Réglage à l'usine: 101
1007*	FORMAT D L Q	Sélectionner le format d'étiquette pour le PLU à la pièce	
	FORMAT D L Q	Sélectionner le format d'étiquette	Réglage à l'usine: 102
1008*	FORMAT D P W	Sélectionner le format d'étiquette pour les préemballages pour PLU au poids	
	FORMAT D P W	Sélectionner le format d'étiquette	Réglage à l'usine: 103
1009*	FORMAT D P Q	Sélectionner le format d'étiquette pour les préemballages pour PLU à la pièce	
	FORMAT D P Q	Sélectionner le format d'étiquette	Réglage à l'usine: 104
1010*	FORMAT D L T	Sélectionner le format de l'étiquette totale	
	FORMAT D L T	Sélectionner le format d'étiquette	Réglage à l'usine: 105
*	Indication sur les formats d'étiquettes	Formats possibles: 1 à 10 et 101 à 110 Les formats 101 à 110 sont préconfigurés et mémorisés dans la balance, voir également vue d'ensemble des formats en annexe Les formats 1 à 10 sont des formats libres qui peuvent être téléchargés de l'ordinateur	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
1011	ACT SUR V1	Réaction à la pression sur la touche vendeur en mode d'impression d'étiquettes	
	ETIQ/NO TOT	Imprimer l'étiquette sans additionner	Réglage d'usine
	ETIQ/TOT PAS ETIQ/TOT	Imprimer l'étiquette et additionner Ne pas imprimer l'étiquette, mais additionner	
1016	SELF SERV	Configurer le self-service à la balance	
	MODE VENTE	Utilisation de la balance par le vendeur	Réglage d'usine
	SELF SERV	Self-service à la balance	
	MANUELLEMENT	Sélectionner le self-service manuel à la balance	Les différents articles sont pesés par le client. Le client place l'article sur la balance et appuie sur la touche alphabétique correspondant à l'article.
	AUTO NO PLU	Self-service automatique Indiquer le numéro de PLU qui est pesé en self-service	Un seul et même article est pesé par le client, p. ex. vente au buffet de salades. Le client doit seulement placer l'article sur la balance, la balance imprime automatiquement le ticket.
1017	TOT HOR FAM	Elaborer un rapport de familles toutes les heures	
	AUJOURD'HUI	Rapport sur les familles utilisées aujourd'hui	
	TTES FAM	Elaborer le rapport horaire sur toutes les familles	
	DE VEND NO. A FAM NO	Elaborer un rapport sur une plage de familles	Introduire les valeurs de début et de fin
	TRI PAR SOMME TRI PAR FAM	Trier selon le montant ou la famille	
	IMPR / PAS IMP	Imprimer le rapport oui/non	
	AUTRE OUI/NON	Elaborer d'autres rapports/Pas d'autres rapports	OUI: continuer avec 1017 NON: cont. avec EFF TOT. NON
	EFF TOT. NON / EFF. TOT OUI	Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui	
	SUR NON / SUR OUI	Interrogation de sécurité avant l'effacement du rapport	

N°	AFFICHAGE	Description	Remarques
1017	DERNIER JOUR	Rapport sur la période depuis le dernier rapport de familles Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOTAL	Rapport sur toutes les familles enregistrées dans le journal Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
	TOUT	Résumé de tous les rapports (aujourd'hui + dernier jour + total) Autres réglages comme pour AUJOURD'HUI	
1020	TOT CAISSE	Elaborer un rapport de caisse Voir 1017	
1021	RAPP MENSUEL	Elaborer un rapport mensuel Voir 1017, AUJOURD'HUI	
1022	RAPP ANNUEL	Elaborer un rapport annuel Voir 1017, AUJOURD'HUI	
1025	TOTAUX PLU	Elaborer un rapport PLU Voir 1017	
1026	SELECT MODE	Commutation entre mode de vente et mode préemballage	
	OPERATION	Mode de vente	Réglage d'usine
	PP	Mode préemballage	

6 Que faire si...?

En cas d'erreurs de manipulation, des messages d'erreur sont affichés pendant env. 1 seconde à la ligne inférieure de l'écran. Les messages d'erreur peuvent être effacés avec la touche C.

Erreur	Cause	Remède
TROP PETIT	Données introduites trop petites	
ERREUR ENTREE	Saisie incorrecte	
ERREUR MEM	Erreur lors de l'enregistrement	
0 TROP FAIBLE	Valeur zéro trop faible lors du calibrage	
0 TROP GRAND	Valeur zéro trop grande lors du calibrage	
PDS TROP FAIBLE	<ul style="list-style-type: none"> • Poids déposé trop faible • Article enlevé trop tôt du plateau de charge <p>Lors de l'impression d'étiquettes ou de la totalisation poids < 20e</p>	▶ Enlever l'article du plateau de charge seulement après l'imputation avec la touche vendeur
PDS TROP GRAND	Le poids appliqué lors du calibrage est trop grand	
PDS TROP LOURD	Le poids sur le plateau de charge dépasse la charge maximale de plus de 9e	▶ Imputer des grandes quantités, voir point 3.3
PAS STABLE	Affichage de poids pas stable à l'enclenchement de la balance	
ERREUR CONF.	Configuration incorrecte à l'enclenchement de la balance	▶ Veuillez vous adresser à votre revendeur
MONTANT NUL 0	Lors de l'impression d'étiquettes ou de la totalisation, on obtient un prix total de 0	
PLU NON TROUVE	PLU pas trouvé lors de l'appel	▶ Créer PLU, voir point 3.2
PLU NON PROG	PLU non créé	
TARE TROP GRANDE	La tare prédéfinie dépasse la charge maximale	
VX ABSENT	L'opérateur n'a pas ouvert de session	▶ Ouvrir une session vendeur, voir point 4.6
PAS DE PAPIER	Pas de papier présent	▶ Remplacer la bobine de tickets ou le rouleau d'étiquettes
ERR VENDEUR	Le vendeur n'existe pas	▶ Ouvrir une session vendeur, voir point 4.6

Erreur	Cause	Remède
PAS DE REMISE	Remise pas activée	► Activer la touche de remise, voir point de configuration 116
REMISE IMPOSS	L'entrée ne correspond pas aux conditions de remise	► Modifier les conditions de remise
ANNUL IMPOSS	Il n'y a pas de transaction pouvant être annulée	
RIEN EN MEM	Il n'y a pas de jeu de données client dans la base de données	
MEMOIRE PLEINE	La mémoire est pleine	
ERREUR 203	Total de contrôle de la base de données incorrect	
TCH SANS FONCTION	Touche non valable lors de la transaction	► Utiliser une touche valable pour la transaction
ST TO SLAVE MULTI SERVER	Deux balances maîtres en réseau	► Mettre une balance maître en esclave
DEFAULT CONNEXION	Le réseau ne fonctionne pas correctement	► Veuillez vous adresser à votre administrateur
VENDEUR OCCUPE	Numéro de vendeur déjà utilisé	► Attendre que le n° de vendeur soit libéré
INSTRUCT. NON DISP.	Instruction désactivée	

7 Caractéristiques techniques et accessoires

7.1 Caractéristiques techniques

Données de la balance

Charge maximale	3 kg, 6 kg, 15 kg ou 30 kg
Intervalle	1 g, 2 g, 5 g ou 10 g

Afficheur

Affichage de poids	6 positions
Affichage du prix de base	6 positions
Prix total	7 positions
Tare	4 positions

Conditions ambiantes

Température de service	-10 °C à +40 °C
Température de stockage	-25 °C à +50 °C

Caractéristiques électriques

Raccordement électrique	100–240 V AC
Accu (option)	12 V / 5 Ah

Interfaces

Cash drawer	Raccordement pour tiroir-caisse
2 x RS232	pour PC ou scanner
Ethernet (option)	pour établir un réseau de balances

Mémoire

Nombre de PLU	9999
Nombre de familles	20
Nombre de tares	20

7.2 Accessoires

Chez votre revendeur, vous obtiendrez les accessoires en option suivants:

- Papier pour imprimante
- Etiquettes
- Accu de rechange
- Câble réseau/câble d'ordinateur
- Concentrateur (HUB)

8 Annexe

8.1 Tableau Unicode

Code	Type	Code	Type	Code	Type	Code	Type	Code	Type	Code	Type	Code	Type
00000		00040	(	00080	P	00120	x	00160		00200	È	00240	č
00001		00041	)	00081	Q	00121	y	00161	i	00201	É	00241	ñ
00002		00042	*	00082	R	00122	z	00162	ç	00202	Ê	00242	ò
00003		00043	+	00083	S	00123	{	00163	£	00203	Ë	00243	ó
00004		00044	,	00084	T	00124	|	00164	¤	00204	Ì	00244	ô
00005		00045	-	00085	U	00125	}	00165	¥	00205	Í	00245	õ
00006		00046	.	00086	V	00126	~	00166	ć	00206	Î	00246	ö
00007		00047	/	00087	W	00127		00167	§	00207	Ï	00247	÷
00008		00048	0	00088	X	00128		00168	¨	00208	Ĉ	00248	ø
00009		00049	1	00089	Y	00129		00169	©	00209	Ñ	00249	ù
00010		00050	2	00090	Z	00130	,	00170	ª	00210	Ó	00250	ú
00011		00051	3	00091	[	00131	f	00171	«	00211	Ô	00251	û
00012		00052	4	00092	\	00132	"	00172	¬	00212	Õ	00252	ü
00013		00053	5	00093	]	00133	...	00173		00213	Ö	00253	đ
00014		00054	6	00094	^	00134	†	00174	®	00214	Ø	00254	ď
00015		00055	7	00095	_	00135	‡	00175	¯	00215	ē	00255	ÿ
00016		00056	8	00096	`	00136		00176	°	00216	Û	00256	Ā
00017		00057	9	00097	a	00137	‰	00177	±	00217	Ü	00257	ā
00018		00058	:	00098	b	00138	ć	00178	ë	00218	Ū	00258	Ā
00019		00059	;	00099	c	00139	<	00179	Ē	00219	Ů	00259	ǎ
00020		00060	<	00100	d	00140	Œ	00180	˙	00220	Ů	00260	Ą
00021		00061	=	00101	e	00141		00181	μ	00221	Ǿ	00261	ą
00022		00062	>	00102	f	00142		00182	¶	00222	Ƿ	00262	Ć
00023		00063	?	00103	g	00143		00183	˘	00223	ß	00263	ć
00024		00064	@	00104	h	00144		00184	˙	00224	à	00264	Ĉ
00025		00065	A	00105	i	00145	’	00185	Ë	00225	á	00265	č
00026		00066	B	00106	j	00146	’	00186	°	00226	â	00266	Č
00027		00067	C	00107	k	00147	"	00187	»	00227	ã	00267	č
00028		00068	D	00108	l	00148	"	00188	€	00228	ä	00268	Č
00029		00069	E	00109	m	00149	°	00189	è	00229	å	00269	č
00030	-	00700	F	00110	n	00150	-	00190	¾	00230	æ	00270	Ď
00031		00710	G	00111	o	00151	—	00191	¿	00231	ç	00271	ď
00032		00720	H	00112	p	00152	''	00192	À	00232	è	00272	Ď
00033	!	00730	I	00113	q	00153	™	00193	Á	00233	é	00273	đ
00034	"	00074	J	00114	r	00154	Č	00194	Â	00234	ê	00274	Ě
00035	#	00075	K	00115	s	00155	>	00195	Ã	00235	ë	00275	Ě
00036	\$	00076	L	00116	t	00156	œ	00196	Ä	00236	ì	00276	Ě
00037	%	00077	M	00117	u	00157		00197	Å	00237	í	00277	ě
00038	&	00078	N	00118	v	00158		00198	Æ	00238	î	00278	Ě
00039		00079	O	00119	w	00159	ÿ	00199	Ç	00239	ï	00279	è

Code	Type	Code	Type												
00280	Ě	00330	Ň	00380	ž	00430		00480		00530	Ř	00580			
00281	ě	00331	ň	00381	Ž	00431	Ů	00481		00531	ř	00581			
00282	Ě	00332	Ō	00382	ž	00432	ů	00482		00532	Ů	00582			
00283	ě	00333	ō	00383		00433		00483		00533	ů	00583			
00284	Ĝ	00334	Ŏ	00384		00434		00484	G	00534	Ů	00584			
00285	ĝ	00335	ö	00385		00435		00485	g	00535	ü	00585			
00286	Ĝ	00336	Ŏ	00386		00436		00486	Ĝ	00536	Ş	00586			
00287	ĝ	00337	ő	00387		00437		00487	ĝ	00537	ş	00587			
00288	Ĝ	00338	Œ	00388		00438		00488	K	00538	Ț	00588			
00289	ĝ	00339	œ	00389		00439	З	00489	k	00539	ț	00589			
00290	Ĝ	00340	Ř	00390		00440		00490	Q	00540	З	00590			
00291	ĝ	00341	ř	00391		00441		00491	q	00541	з	00591			
00292	H	00342	R	00392		00442		00492		00542					
00293	h	00343	r	00393		00443		00493		00543					
00294	H	00344	Ř	00394		00444		00494	Ž	00544					
00295	h	00345	ř	00395		00445		00495	ž	00545					
00296	Ī	00346	Š	00396		00446		00496		00546					
00297	ī	00347	š	00397		00447		00497	DZ	00547					
00298	ī	00348	š	00398		00448		00498	Dz	00548					
00299	ī	00349	š	00399	ə	00449		00499	dz	00549					
00300	Ī	00350	Ş	00400		00450		00500		00550					
00301	ī	00351	ş	00401		00451		00501		00551					
00302	Ī	00352	Š	00402	f	00452		00502		00552					
00303	ī	00353	š	00403		00453		00503		00553					
00304	ī	00354	Ț	00404		00454		00504		00554					
00305	ı	00355	ț	00405		00455		00505		00555					
00306	IJ	00356	Ț	00406		00456		00506	Ă	00556					
00307	ij	00357	ț	00407		00457		00507	ă	00557					
00308	J	00358	Ț	00408		00458		00508	Ă	00558					
00309	j	00359	ț	00409		00459		00509	ă	00559					
00310	Ķ	00360	Ū	00410		00460		00510	Ø	00560					
00311	ķ	00361	ū	00411		00461	Ă	00511	ø	00561					
00312	κ	00362	Ū	00412		00462	ă	00512	Ă	00562	Ț				
00313	Ļ	00363	ū	00413		00463	Ī	00513	ă	00563	Ț				
00314	ļ	00364	Ū	00414		00464	ī	00514	Ă	00564					
00315	Ļ	00365	ū	00415		00465	Ō	00515	ă	00565					
00316	ļ	00366	Ū	00416	Œ	00466	ö	00516	Ě	00566					
00317	Ļ	00367	ū	00417	σ	00467	Ū	00517	ě	00567					
00318	Ļ	00368	Ū	00418		00468	ü	00518	Ě	00568					
00319	Ļ	00369	ű	00419		00469	Ū	00519	ě	00569					
00320	Ļ	00370	Ū	00420		00470	ű	00520	Ī	00570					
00321	Ļ	00371	u	00421		00471	Ū	00521	ī	00571					
00322	ł	00372	Ŵ	00422		00472	ű	00522	Ī	00572					
00323	ł	00373	w	00423		00473	Ū	00523	ī	00573					
00324	ń	00374	Ŷ	00424		00474	ű	00524	Ō	00574					
00325	Ń	00375	ŷ	00425		00475	Ū	00525	ö	00575					
00326	ń	00376	Ŷ	00426		00476	ű	00526	Ō	00576					
00327	Ń	00377	Ž	00427		00477		00527	ö	00577					
00328	ń	00378	ž	00428		00478		00528	Ř	00578					
00329	ň	00379	Ž	00429		00479		00529	ř	00579					

8.2 Formats d'étiquettes

#101: 40 x 50 mm



#102: 40 x 50 mm



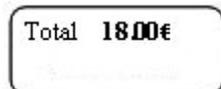
#103: 35 x 50 mm



#104: 35 x 50 mm



#105: 20 x 40 mm



#106: 35 x 50 mm



#107: 30 x 40 mm



#108: 30 x 40 mm

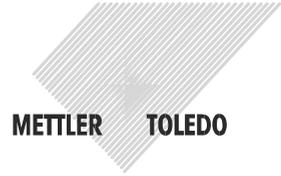


#109: 30 x 40 mm



8.3 Déclaration de conformité

Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.
Legal Metrology



EC-Declaration of Conformity
EC-Konformitätserklärung
EC-Déclaration de conformité
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitsverklaring
EC-Dichiarazione di conformità

We, Wir, Nous, Nosotros, Wij , Noi,

Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.
No.111, West TaiHu Road, XinBei District, ChangZhou, JiangSu, 213125, P.R.China

declare under our sole responsibility that the product,
erklären, in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt,
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

Model/Type: bTwin,bTwin-H2 series scale (EC Type Certificate No.:T6761)

To which this declaration relates , is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s),
auf das sich diese Erklärung bezieht, mitder/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.
Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).
Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).
Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.
A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

EC marking	EC Directive:	Applicable Standards:
	2006/95/EC Low Voltage	EN60950-1:2006
	2004/108/EC EMC	EN61326-1:2006
 	2009/23/EC Non-automatic weighing instruments	EN 45501:1992 /AC:1993 1)

- xx: Last two digit of the year of initial verification
- yyyy: Notified Body of Metrology

- 1) Applies only to certified non-automatic weighing instruments.
gilt nur für geeichte nicht selbsttätige Waagen
s'applique uniquement aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique vérifiées
aplicable solamente a strumenti di pesatura a funzionamento non automatico omologate
Enkel van toepassing op gecertificeerde Niet Automatische Weegwerktuigen
aplicable solamente a instrumentos de pesaje aprobados de funcionamiento no automático verificadas

Issued on: 2009-2-18 Revised on: 2012-3-1
Mettler-Toledo (ChangZhou) Measurement Technology Ltd.

Chen Huai
General Manager

Yang JiaWu
QA Manager

www.mt.com/service

For more information

Mettler-Toledo AG
Sales International
CH-8606 Greifensee
Switzerland
Tel. +41 44 944 22 11
Fax +41 44 944 30 60

Sous réserve de modifications techniques
© 06/2012 Mettler-Toledo AG
Printed in Switzerland
Numéro de commande 72185686C